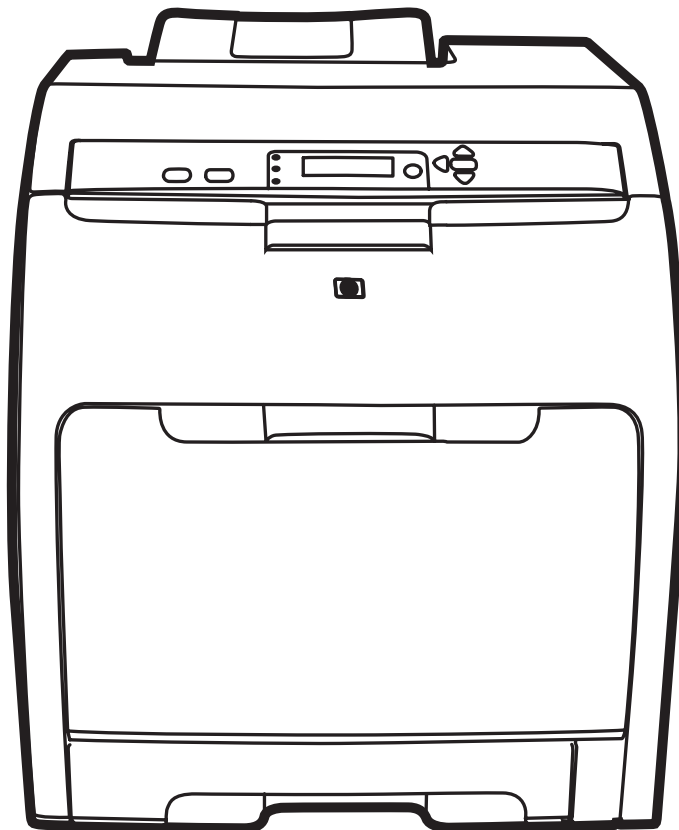


HP Color LaserJet 3000/3600/3800 Series printers



Getting Started Guide

Начално ръководство

Οδηγός για το Ξεκίνημα

Алғашқы іске қосу жөніндегі нұсқаулық

Руководство по началу работы

Başlangıç Kılavuzu

Короткий посібник



invent

Copyright and License

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q5982-91041

Edition 1, 5/2008

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

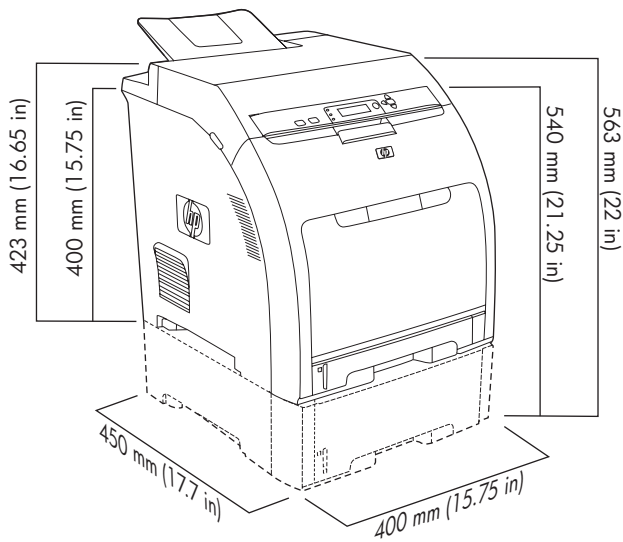
- Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3000/3600/3800 Series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

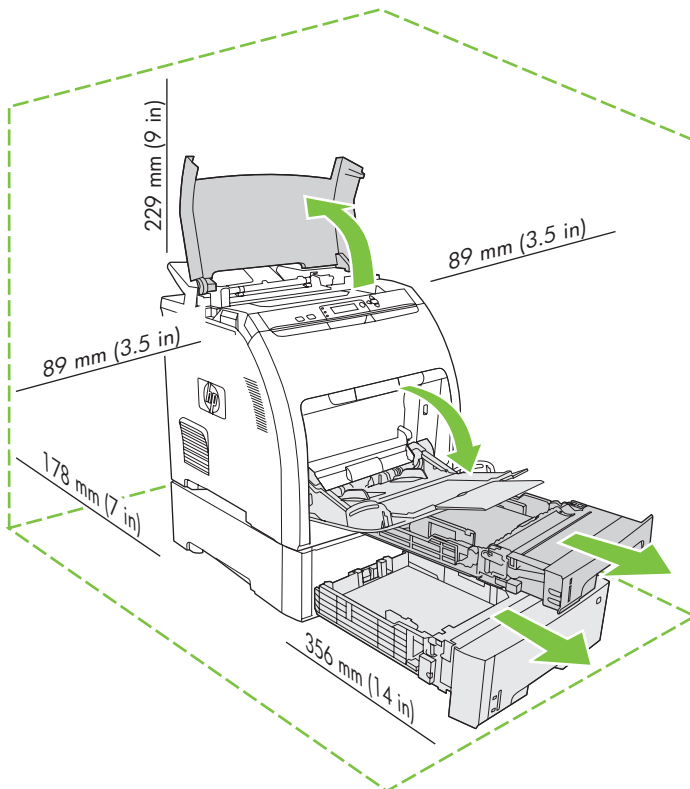
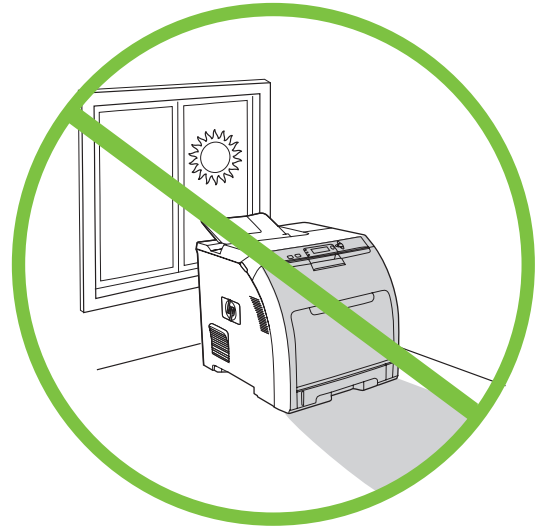
Trademark Credits

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.



17° - 25°C
(62.6° - 77°F)



Select a sturdy, well-ventilated, dust-free area to position the printer.

Изберете стабилно, добре проветрявано място без запрашване, за да разположите принтера.

Επιλέξτε μια σταθερή επιφάνεια σε έναν καλά αεριζόμενο και χωρίς σκόνη χώρο για να τοποθετήσετε τον εκτυπωτή.

Принтерді орналастыру үшін берік, жақсы желдетілетін, шаңсыз жерді таңдап алыңыз.

Для установки принтера выберите твердую поверхность в хорошо вентилируемом помещении без пыли.

Yazıcıyı yerleştirmek için, sağlam, iyi havalandırılan ve tozsuz bir yer seçin.

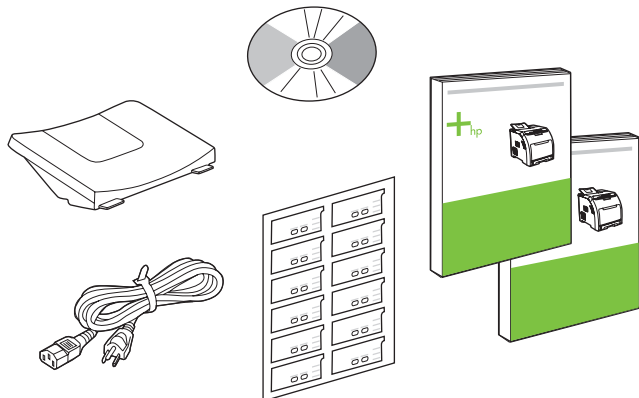
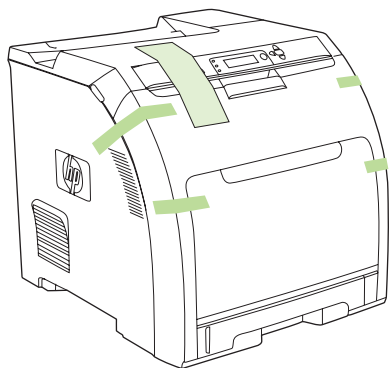
Check the contents of the box. • Проверете съдържанието на кутията.

Ελέγξτε το περιεχόμενο του κουτιού.

Қораптың ішін тексеріңіз. • Проверьте содержимое коробки.

Kutunun içeriğini kontrol edin.

1



If the printer came with a tray 3, place the printer on top of it.

Αко принтерът е доставен с касета 3, поставете принтера върху нея.

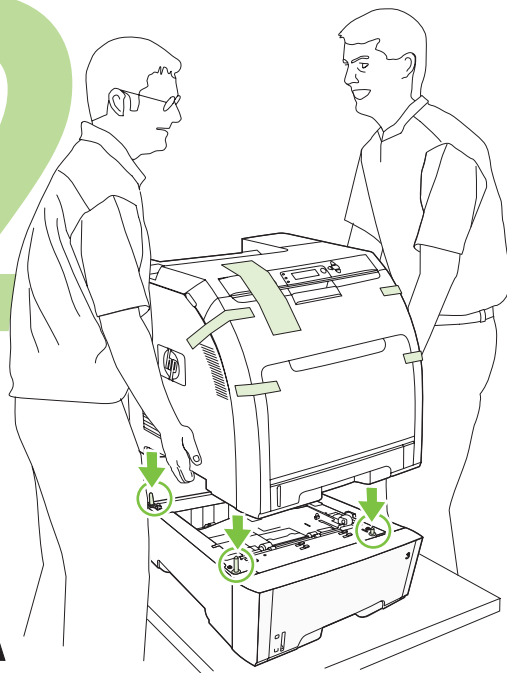
Εάν ο εκτυπωτής διαθέτει δίσκο 3, τοποθετήστε τον εκτυπωτή επάνω του.

Принтер 3-науамен келген болса, принтерді науаның үстіне орналастырыңыз.

Если к принтеру приобретен лоток 3, принтер необходимо установить на данный лоток.

Yazıcı tepsi 3 ile birlikte geldiyse, yazıcıyı bu tepsinin üzerine yerleştirin.

2



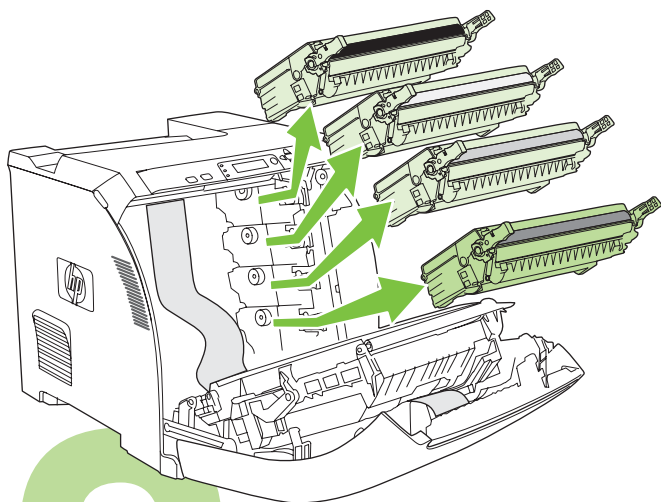
21.5 Kg.
47.4 lbs.

Remove the print cartridges. • Извадете принтерните касети.

Αφαιρέστε τις κασέτες εκτύπωσης. • Принтердің картридждерін

суырып алыңыз. • Извлеките печатающие картриджи.

Yazıcı kartuşlarını çıkarın.

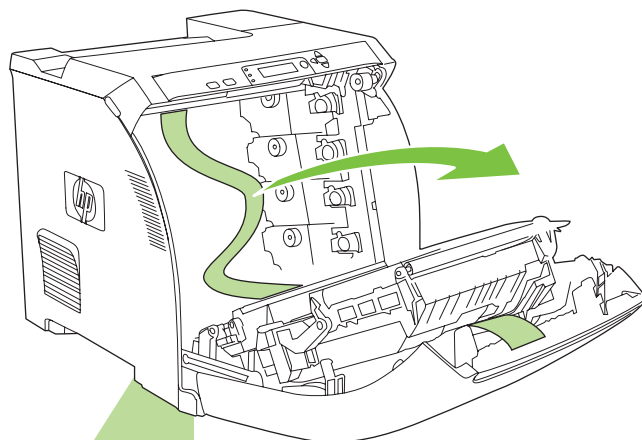


3

Remove the shipping tape. • Извадете предпазната лента.

Αφαιρέστε την ταινία αποστολής. • Бекіткіш таспаны суырып алыңыз.

Снимите фиксирующую ленту. • Nakliye bandını çıkarın.



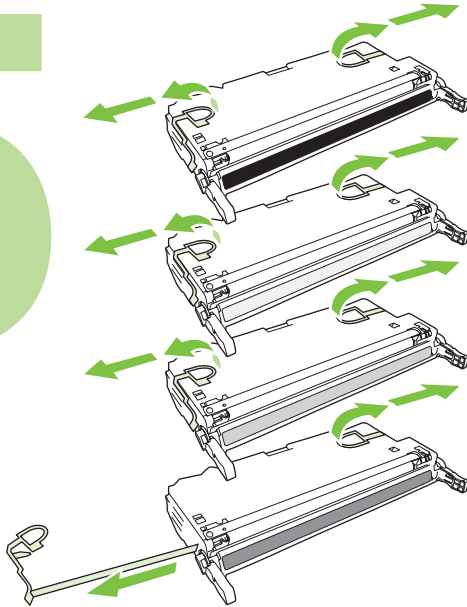
4

Remove the shipping locks and tape from the print cartridges.
Извадете предпазните фиксатори и лента от принтерните касети.
Αφαιρέστε τις ασφάλειες αποστολής και την ταινία από τις κασέτες εκτύπωσης.

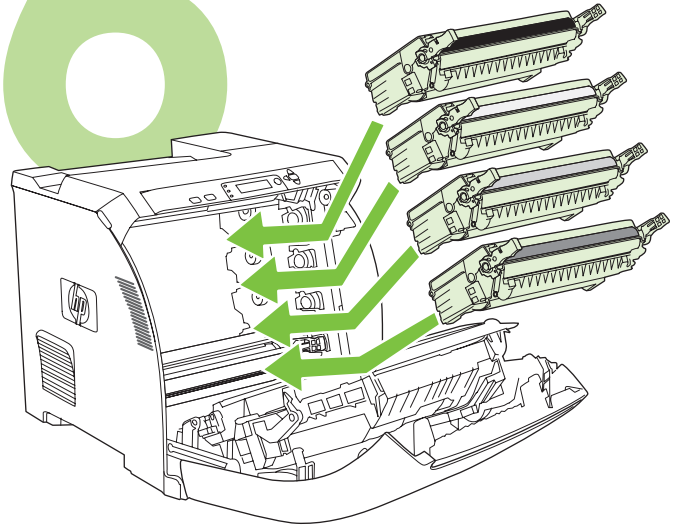
Принтер картридждерінен бекіткіштер мен таспаларды алып тастаңыз.
Снимите фиксаторы и ленту с печатающих картриджей.
Yazıcı kartuşlarındaki nakliye kilitlerini ve bandını çıkarın.

Reinstall the print cartridges. • Поставете обратно принтерните касети.
Τοποθετήστε και πάλι τις κασέτες εκτύπωσης. • Принтер картридждерін қайта орнатыңыз.
Yazıcı kartuşlarını tekrar takın.

5



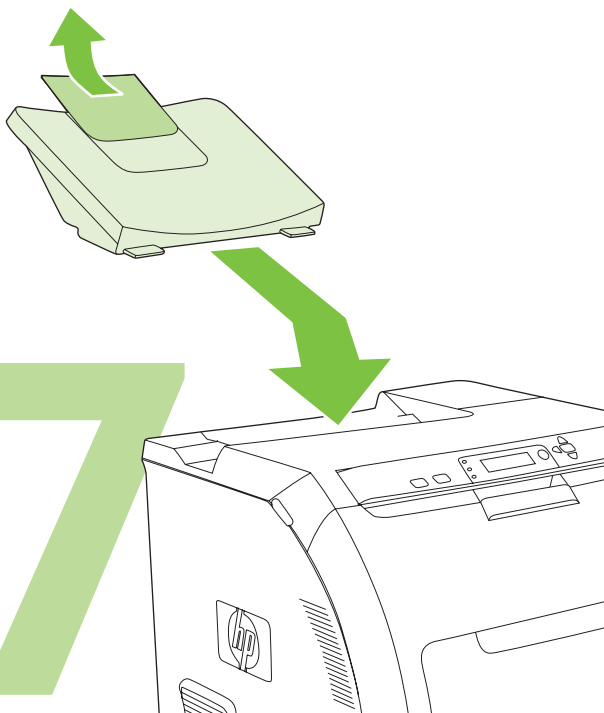
6



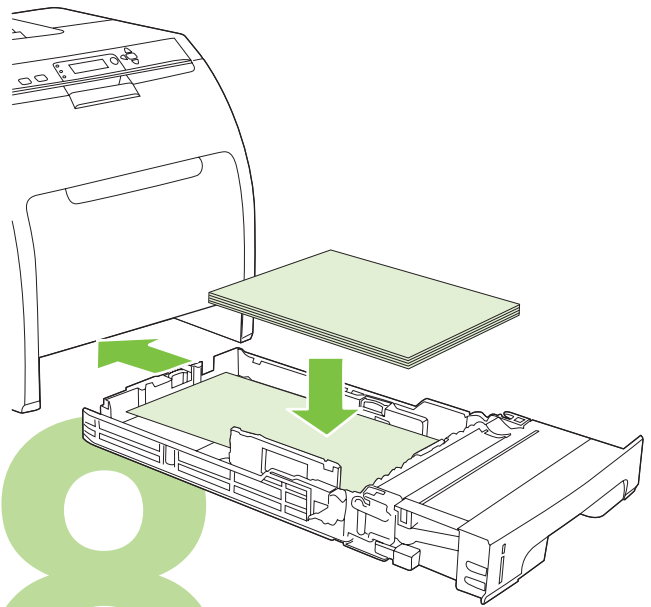
Install the output bin. • Инсталирайте изходящата касета.
Τοποθετήστε τη θήκη εξόδου. • Шығыс қабылдау қалтасын орнатыңыз.
Установите выходной приемник.
Çıkış bölümünü takın.

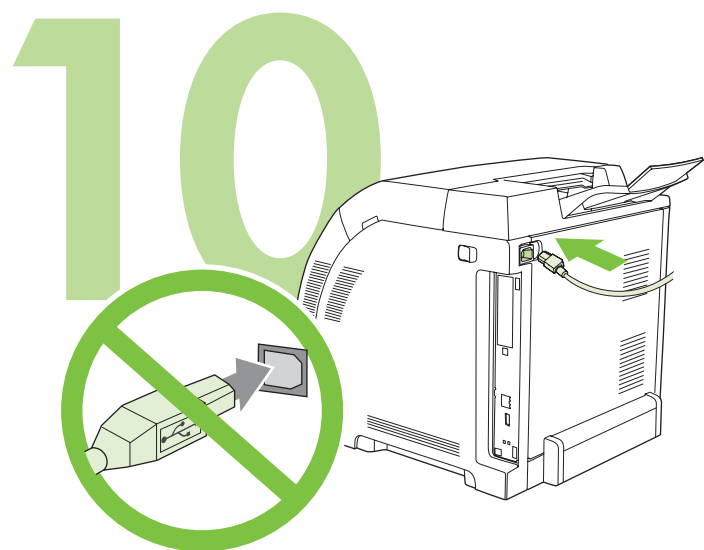
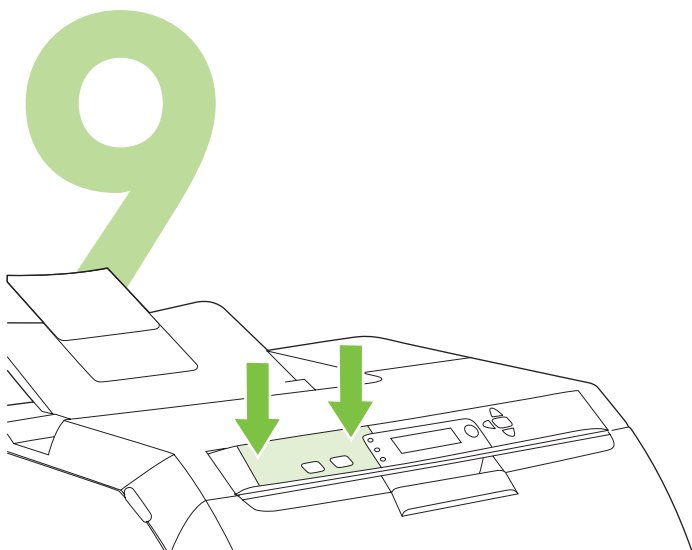
Load paper. • Заредете с хартия.
Τοποθετήστε χαρτί. • Қағазды салыңыз.
Загрузите бумагу. • Kağıt yerleştirin.

7



8





Install the control-panel overlay (if necessary). Press the ends of the overlay straight down onto the printer and then move your hands toward the center of the overlay until it completely adheres to the printer.

Поставете вложката на контролния панел (ако е необходимо). Натиснете краищата на вложката право надолу върху принтера, а след това преместете ръцете си към центъра на вложката, докато тя напълно прилепне към принтера.

Τοποθετήστε τη μεμβράνη επικάλυψης του πίνακα ελέγχου (αν είναι απαραίτητο). Πατήστε τα άκρα της μεμβράνης επικάλυψης, επάνω στον εκτυπωτή και στη συνέχεια μετακινήστε τα χέρια σας προς το κέντρο του καλύμματος, συνεχίζοντας να το πιέζετε, έως ότου αυτό εφαρμόσει καλά επάνω στον εκτυπωτή.

Басқару панелінің жапсырмасын жапсырыңыз (қажет болса). Жапсырманың шеттерін принтердің үстіне тура басып, содан соң қолмен жапсырма принтерге толық жабысқанша принтердің ортасына қарай жүргізіп өтіңіз.

Установите накладку на панель управления (если необходимо). Нажмите на края наклейки, а затем, прижимая края наклейки пальцами, перемещайте руки к ее центру, пока она не будет полностью приклеена к принтеру.

Kontrol paneli kaplamasını takın (gerekliyse). Kaplamanın kenarlarını düz şekilde yazıcının üzerine bastırın ve yazıcıya tam yapışınca kadar ellerinizi ortaya doğru gezdirin.

10.1 Plug in the power cord. Do *not* plug in the USB cable until you are prompted to in step 14.

Note Plug the power cord directly into a wall outlet *only*.

10.1 Включете захранващия кабел. *Не* включвайте USB кабела, докато не получите подканване в стъпка 14.

Забележка Включете захранващия кабел само *директно* в контакт на електрозахранването.

10.1 Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας. *Μην* τοποθετήσετε το καλώδιο USB, προτού αυτό σας ζητηθεί στο βήμα 14.

Σημείωση Βάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας *μόνο* στην πρίζα του τοίχου.

10.1 Қорек сымын розеткаға қосыңыз. 14-қадамда кеңес берілгенге дейін USB кабелін *жалғамаңыз*.

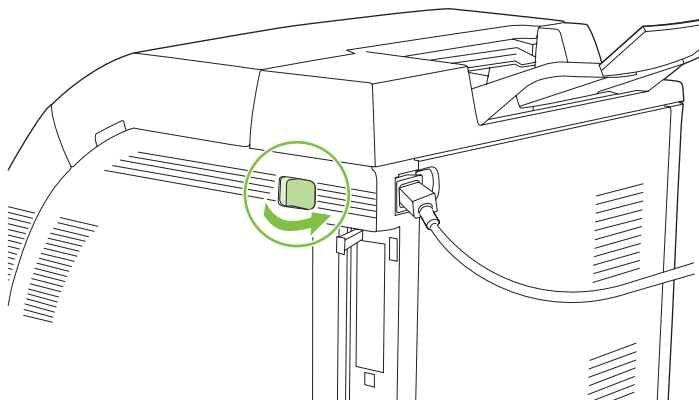
Ескерту Қорек сымын *тек* тікелей қабырға розеткасына ғана қосыңыз.

10.1 Подключите шнур питания. *Не подключайте* кабель USB до соответствующего запроса в действии 14.

Примечание Шнур питания следует подключать *только* напрямую к настенной розетке.

10.1 Güç kablosunu bağlayın. 14. adımda isteninceye kadar USB kablosunu *bağlamayın*.

Not Güç kablosunu *yalnızca* doğrudan bir elektrik prizine bağlayın.



10.2 Turn on the printer.

Note Printer calibration and start-up noises are normal.

10.2 Включете принтера.

Забележка Шумове при калибрирането и стартирането на принтера се считат за нормални.

10.2 Ανάψτε τον εκτυπωτή.

Σημείωση Οι θόρυβοι που ακούγονται κατά τη μικρορύθμιση του εκτυπωτή και κατά τη διαδικασία εκκίνησής του, είναι φυσιολογικοί.

10.2 Принтерді қосыңыз.

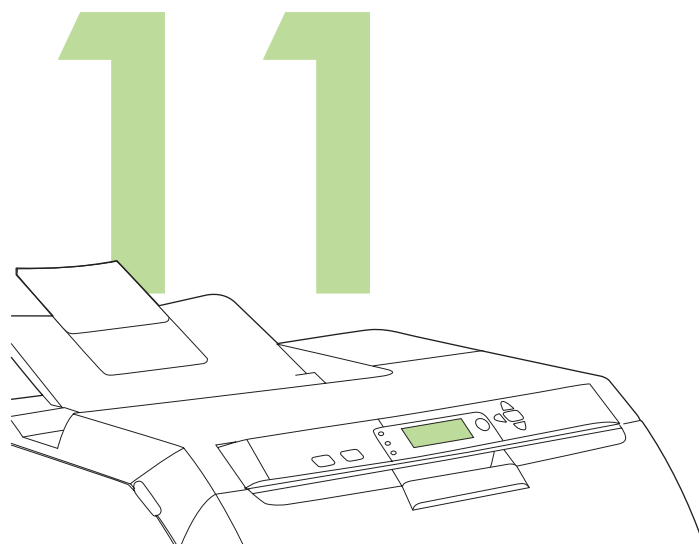
Ескерту Принтерді калибрлеу және пайдалануға енгізу шуылдары қалыпты құбылыс болып табылады.

10.2 Включите питание принтера.

Примечание Начальная калибровка принтера и шумы при запуске являются нормальным явлением.

10.2 Yazıcıyı açın.

Not Yazıcının ayarlanması ve başlatılması sırasındaki sesler normaldir.



Set the language/date/time (if necessary). If prompted, select your language and date/time. Follow the instructions on the control panel.

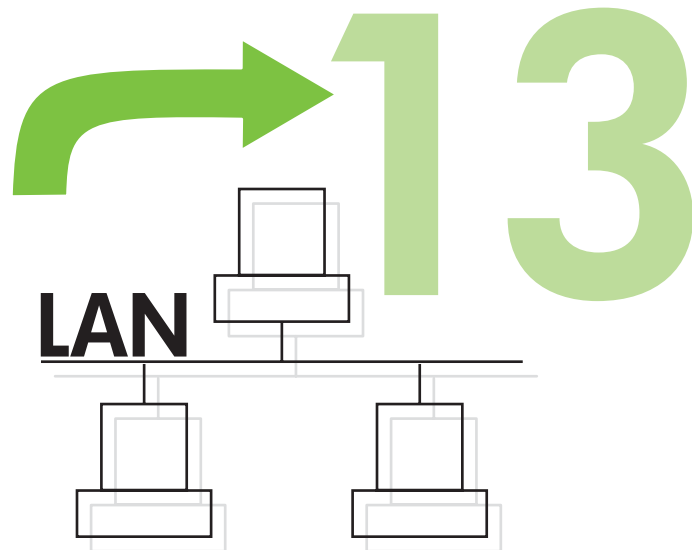
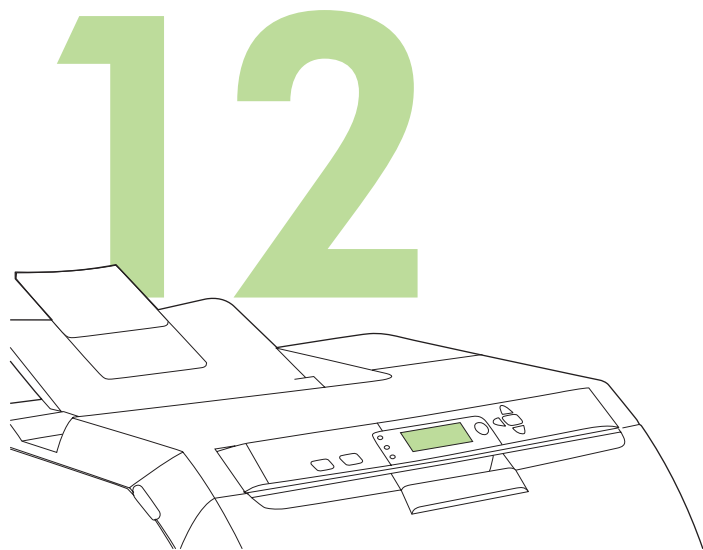
Задайте язык/дата/час (ако е необходимо). Ако получите подканване, изберете своя език/дата/час. Следвайте указанията на контролния панел.

Ορίστε τη γλώσσα, την ημερομηνία και την ώρα (αν είναι απαραίτητο). Εφόσον σας ζητηθεί, επιλέξτε τη γλώσσα που επιθυμείτε, την ημερομηνία και την ώρα. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στον πίνακα ελέγχου.

Тілді/күнді/уақытты қойыңыз (қажет болса). Егер кеңес берілген болса, өзіңіздің тіліңізді және күнді/уақытты таңдап алыңыз. Басқару панеліндегі нұсқауларды орындаңыз.

Установите язык/дату/время (если необходимо). Если будет запрошено, выберите язык и установите дату/время. Следуйте инструкциям на панели управления.

Dil/tarih/saat ayarlarını yapın (gerekliyorsa). İstenirse, dilinizi ve tarih/saati seçin. Kontrol panelindeki yönergeleri izleyin.



Set the media size and type for the input trays. At the printer control panel, press **MENU**, use the ▲ or ▼ button to highlight **PAPER HANDLING**, and then press ✓. Use the control panel buttons to highlight and select media sizes and types for each input tray. For more information, see the online user guide.

Изберете размера и вида на хартията във входящите касети. На контролния панел на принтера натиснете **MENU** (МЕНЮ), използвайте бутона ▲ или ▼, за да осветите **PAPER HANDLING** (РАБОТА С ХАРТИЯТА), и след това натиснете ✓. Използвайте бутоните на контролния панел, за да осветите и изберете размера и вида на хартията за всяка входяща касета. За повече информация вижте в ръководството за потребителя.

Оρίστε το μέγεθος και τον τύπο των δίσκων εισόδου. Στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε **MENU**, χρησιμοποιήστε το κουμπι ▲ ή ▼ για να επιλέξετε **PAPER HANDLING** (Διαχείριση χαρτιού) και, έπειτα, πατήστε ✓. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά του πίνακα ελέγχου για να τονίσετε και να επιλέξετε μεγέθη και είδη μέσου εκτύπωσης για κάθε δίσκο εισόδου. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης.

Кіріс науасы үшін қағаз көлемі мен түрін белгілеңіз. Принтердің басқару панелінде **MENU** түймесін басып, ▲ немесе ▼ түймесінің көмегімен **PAPER HANDLING** (қағаз баптауы) опциясын танданыз, содан кейін түймесін ✓ басыңыз. Әрбір кіріс науасына қағаз көлемдері мен түрлерін таңдау үшін басқару панеліндегі түймелерді пайдаланыңыз. Қосымша ақпаратты онлайн режиміндегі пайдалану жөніндегі нұсқаулықтан қараныз.

Установите формат и тип носителя для подающих лотков. На панели управления принтера нажмите **МЕНЮ**, с помощью клавиши ▲ или ▼ выделите параметр **РАБОТА С БУМАГОЙ**, а затем нажмите ✓. Для выделения и выбора формата и типа носителя для каждого лотка воспользуйтесь клавишами на панели управления. Для получения дополнительной информации см. электронное руководство пользователя.

Giriş tepsilerinin ortam boyutunu ve türünü ayarlayın. Yazıcı kontrol panelinde, **MENÜ** düğmesine basın, ▲ veya ▼ düğmesini kullanarak **KAĞIT KULLANIMI** seçeneğini vurgulayın ve ✓ düğmesine basın. Kontrol paneli düğmelerini kullanarak her giriş tepsisinin ortam boyutlarını ve türlerini vurgulayın ve seçin. Ek bilgi için çevrimiçi kullanım kılavuzuna bakın.

To connect to a network, go to step 13 on page 9.

За свързване към мрежа преминете към стъпка 13 на страница 9.

Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή σε κάποιο δίκτυο, περάστε στο βήμα 13, στη σελίδα 9.

Желіге қосылу үшін 9 беті-беттегі 13-қадамға өтіңіз.

Для подключения к сети перейдите к действию 13 на стр. 9.

Ağ bağlantısı kurmak için bkz. sayfa 9, adım 13.



To install software for Windows® with a direct connection (USB), go to step 14 on page 12.

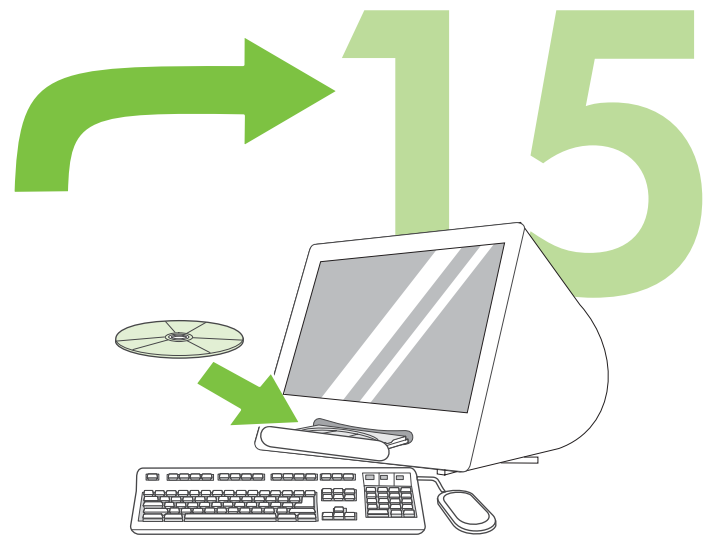
За инсталиране на софтуер за Windows® с директно свързване (USB), преминете към стъпка 14 на страница 12.

Για να εγκαταστήσετε λογισμικό για τα Windows® με άμεση σύνδεση (USB), περάστε στο βήμα 14, στη σελίδα 12.

Windows® жүйесіне тікелей (USB арқылы) қосылуға арналған бағдарламалық құралды орнату үшін 12 беті-беттегі 14-қадамға өтіңіз.

Чтобы установить программное обеспечение для Windows® при использовании прямого соединения (USB), перейдите к действию 14 на стр. 12.

Doğrudan bağlantıyla (USB) Windows® yazılımını yüklemek için bkz. sayfa 12, adım 14.



To install software for Macintosh with a direct connection (USB), go to step 15 on page 15.

За инсталиране на софтуер за Macintosh с директно свързване (USB), преминете към стъпка 15 на страница 15.

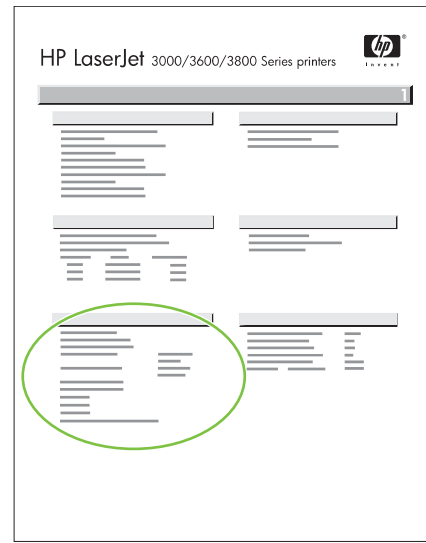
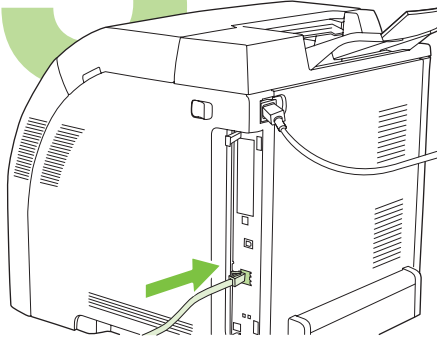
Αν θέλετε να εγκαταστήσετε λογισμικό για Macintosh με άμεση σύνδεση (USB), περάστε στο βήμα 15, στη σελίδα 15.

Macintosh жүйесіне тікелей (USB арқылы) қосылуға арналған бағдарламалық құралды орнату үшін 15 беті-беттегі 15 қадамға өтіңіз.

Чтобы установить программное обеспечение для Macintosh при использовании прямого соединения (USB), перейдите к действию 15 на стр. 15.

Doğrudan bağlantıyla (USB) Macintosh yazılımlarını yüklemek için bkz. sayfa 15, adım 15.

13



13.1 Connect to a network. Connect the network cable to the printer.

Note Ensure that all cables are HP-compliant.

13.1 Свържете към мрежа. Свържете мрежовия кабел към принтера.

Забележка Уверете се, че всички кабели са съвместими с HP.

13.1 Σύνδεση σε δίκτυο. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στον εκτυπωτή.

Σημείωση Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια είναι συμβατά με τις προδιαγραφές της HP.

13.1 Желіге қосылу. Желі кабелін принтерге жалғаңыз.

Ескерту Барлық кабельдердің HP құралдарына икемделетініне көз жеткізіңіз.

13.1 Подключение к сети. Подключите сетевой кабель к принтеру.

Примечание Проверьте, чтобы все кабели были одобрены компанией HP.

13.1 Ağ bağlantısını kurma. Ağ kablosunu yazıcıya bağlayın.

Not Tüm kabloların HP uyumlu olmasına dikkat edin.

13.2 Find the IP address. On the control panel, press **Menu**. Select **INFORMATION**, and then select **PRINT CONFIGURATION**. The IP address is on the Jetdirect page, under "TCP/IP".

Note You might need to assign an IP address depending on the type of network that is installed. See "Configure an IP address (if necessary)" on page 10 for more information.

13.2 Намерете IP адреса. На контролния панел натиснете **Menu** (Меню). Изберете **INFORMATION** (ИНФОРМАЦИЯ), а после изберете **PRINT CONFIGURATION** (КОНФИГУРАЦИЯ НА ПЕЧАТ). IP адресът се намира на страницата за Jetdirect, под "TCP/IP".

Забележка Може да е необходимо да присвоите IP адрес, съответстващ на инсталираната локална мрежа. Вж. "Конфигуриране на IP адрес (ако е необходимо)" на страница 10 за повече информация.

13.2 Αναζητήστε τη διεύθυνση IP. Στον πίνακα ελέγχου, πατήστε **Menu**. Επιλέξτε **INFORMATION** (ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ) και στη συνέχεια επιλέξτε **PRINT CONFIGURATION** (ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΚΤΥΠΩΤΗ). Η διεύθυνση IP βρίσκεται στη σελίδα Jetdirect, στο "TCP/IP".

Σημείωση Ανάλογα με τον τύπο του εγκατεστημένου δικτύου, ενδέχεται να χρειαστεί να εκχωρήσετε μία διεύθυνση IP. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε την ενότητα "Ρύθμιση διεύθυνσης IP (αν είναι απαραίτητο)", στη σελίδα 10.

13.2 IP адресін тауып алыңыз. Басқару панеліндегі **MENU** (Меню) түймесін басыңыз. **INFORMATION** (Ақпарат) таңдап алып, содан соң **PRINT CONFIGURATION** (Баспа конфигурациясын) таңдап алыңыз. IP адресі Jetdirect бетінде «TCP/IP» атымен табылады.

Ескерту IP адресін орнатылған желінің түріне қарай беруіңізге болады. Қосымша ақпарат алу үшін 10 беті-беттегі «IP адресін конфигурациялау (қажет болса)» бөлімін қараңыз.

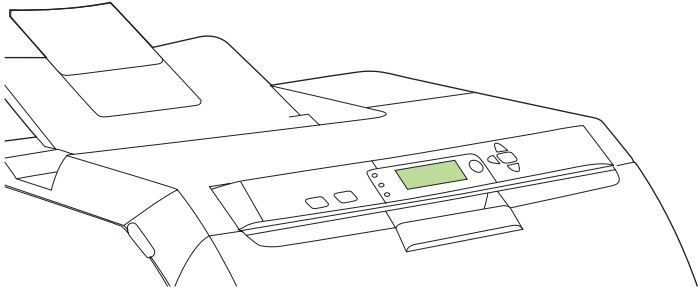
13.2 Определение адреса IP. На панели управления нажмите клавишу **Меню**. Выберите **ИНФОРМАЦИЯ**, а затем **ПЕЧАТЬ КОНФИГУРАЦИИ**. Адрес IP находится на странице Jetdirect под заголовком "TCP/IP".

Примечание В зависимости от типа используемой сети, возможно, потребуется назначить адрес IP. Для получения дополнительной информации см. "Настройка адреса IP (если необходимо)" на стр. 10.

13.2 IP adresini bulun. Kontrol panelinde, **Menü** düğmesine basın.

BİLGİ'yi ve sonra **YAPILANDIRMAYI YAZDIR**'i seçin. IP adresi, Jetdirect sayfasında, "TCP/IP" altında bulunur.

Not Yüklü olan ağın türüne bağlı olarak, bir IP adresi atamanız gerekebilir. Ek bilgi için bkz. sayfa 10, "IP adresi yapılandırma (gerekirse)".



13.3 Configure an IP address (if necessary). On the control panel, press **MENU**. Select **CONFIGURE DEVICE**, select **I/O**, and then select **EMBEDDED JETDIRECT**. Select **TCP/IP**, select **CONFIG METHOD**, select **MANUAL**, and then select **MANUAL SETTINGS**. Use the control-panel buttons to specify the IP address.

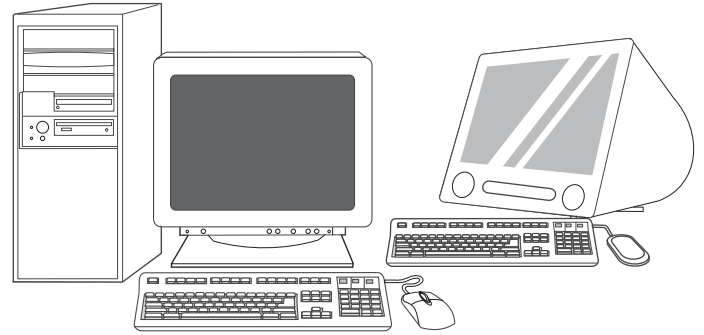
13.3 Конфигурирайте IP адрес (ако е необходимо). На контролния панел натиснете **MENU** (МЕНЮ). Изберете **CONFIGURE DEVICE** (НАСТРОЙКА НА УСТРОЙСТВОТО), изберете **I/O** (Вход/Изход), и после изберете **EMBEDDED JETDIRECT** (ВГРАДЕН JETDIRECT). Изберете **TCP/IP**, изберете **CONFIG METHOD** (НАЧИН НА КОНФИГУРИРАНЕ), изберете **MANUAL** (РЪЧНО), и после изберете **MANUAL SETTINGS** (РЪЧНИ НАСТРОЙКИ). От бутоните на контролния панел задайте IP адреса.

13.3 Ρύθμιση διεύθυνσης IP (αν είναι απαραίτητο). Στον πίνακα ελέγχου, πατήστε **MENU**. Επιλέξτε **CONFIGURE DEVICE** (ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ), επιλέξτε **I/O** και, έπειτα, επιλέξτε **EMBEDDED JETDIRECT** (ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ JETDIRECT). Επιλέξτε **TCP/IP**, επιλέξτε **CONFIG METHOD** (ΜΕΘΟΔΟΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ), επιλέξτε **MANUAL** (ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ) και, στη συνέχεια, επιλέξτε **MANUAL SETTINGS** (ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ). Ορίστε τη διεύθυνση IP από τα κουμπιά του πίνακα ελέγχου.

13.3 IP адресін конфигурациялау (қажет болса). Басқару панеліндегі **MENU** (Меню) түймесін басыңыз. **CONFIGURE DEVICE** (Құрылғыны конфигурациялауды) таңдап алып, **I/O** (кіріс/шығысты) таңдаңыз, содан соң **EMBEDDED JETDIRECT** (Ішкі JetDirect баспа сервері) таңдаңыз. **TCP/IP** таңдап алып, **CONFIG METHOD** (Конфигурациялау әдісін) таңдаңыз, **MANUAL** (Қолмен) таңдап, содан соң **MANUAL SETTINGS** (Қолмен баптауды) таңдаңыз. IP адресін анықтау үшін басқару панеліндегі түймелерді пайдаланыңыз.

13.3 Настройка адреса IP (если необходимо). На панели управления нажмите клавишу **МЕНЮ**. Выберите **КОНФ-ЦИЯ УСТ-ВА**, выберите **ВВОД/ВЫВОД**, а затем **МЕНЮ ВСТРОЕННОГО JETDIRECT**. Выберите **TCP/IP**, выберите **СПОСОБ НАСТРОЙКИ**, выберите **ВРУЧНУЮ**, а затем **НАСТРОЙКА ВРУЧНУЮ**. Для указания адреса IP воспользуйтесь клавишами на панели управления.

13.3 IP adresi yapılandırma (gerekirse). Kontrol panelinde, **MENÜ** düğmesine basın **AYGITI YAPILANDIR**'i seçin, **G/C'**yi seçin ve ardından **YERLEŞİK JETDIRECT**'i seçin. **TCP/IP**'yi seçin, **YAPIL YÖNTEM**'i seçin, **EL İLE**'yi seçin ve ardından **EL İLE YAPILAN AYARLAR**'i seçin. Kontrol paneli düğmelerini kullanarak IP adresini belirtin.



13.4 Prepare for software installation. Quit all of the programs (including terminate-and-stay resident [TSR], antivirus, and firewall programs) on the print server or on each computer that will use the printer.

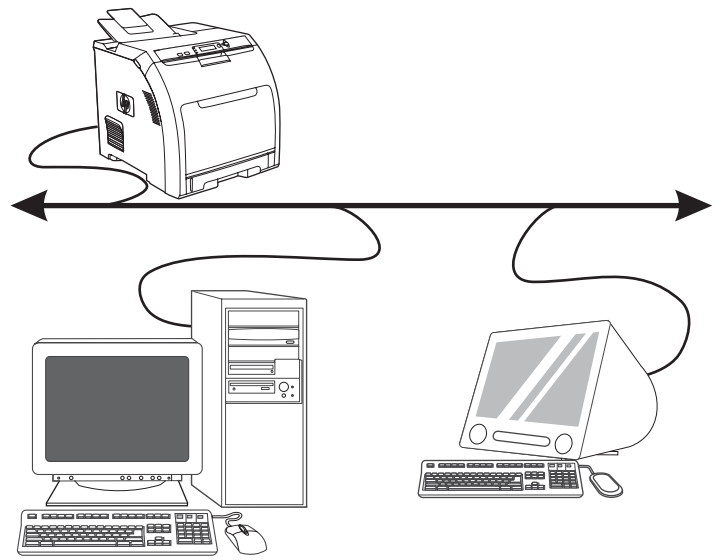
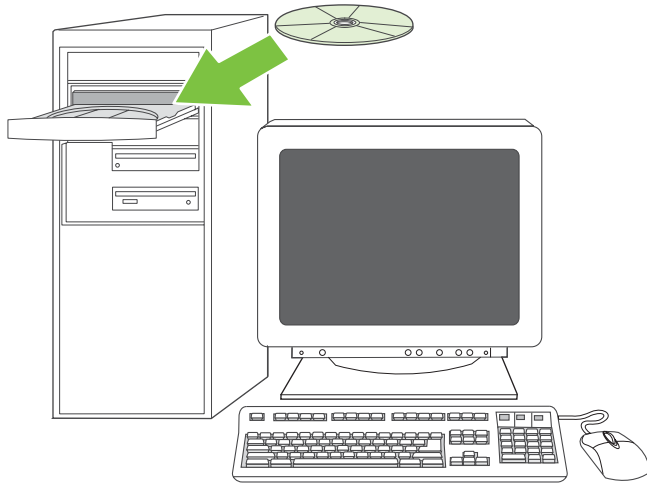
13.4 Подгответе се за инсталиране на софтуера. Затворете всички програми (включително постоянно резидентните [TSR], антивирусните и защитните стени) на принт сървърта или на всеки компютър, който ще използва принтера.

13.4 Προετοιμασία για την εγκατάσταση λογισμικού. Κλείστε όλα τα προγράμματα [συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων με δυνατότητα τερματισμού και παραμονής στη μνήμη (TSR), των προγραμμάτων προστασίας από ιούς και των προγραμμάτων τείχους προστασίας] στον server εκτύπωσης ή σε κάθε υπολογιστή που χρησιμοποιεί τον συγκεκριμένο εκτυπωτή.

12.4 Бағдарламалық құралды орнатуға дайындық. Баспа серверіндегі немесе принтерді пайдаланатын әрбір компьютердегі барлық бағдарламаларды (соның ішінде резиденттік [TSR], вирусқа қарсы және брандмауэр бағдарламаларын да) жабыңыз.

13.4 Подготовка к установке ПО. На сервере печати или на каждом компьютере, которые будут использоваться для доступа к принтеру, закройте все работающие программы (включая резидентные [TSR] программы, антивирусные программы и брандмауэры).

13.4 Yazılım yüklemesi için hazırlanın. Yazdırma sunucusundaki veya yazıcıyı kullanacak tüm bilgisayardaki tüm programlardan (durdur ve yerleşik kal [TSR] programlar, virüs önleme ve güvenlik duvarı programları dahil) çıkın.



13.5 Install the software. **1)** Insert the CD that came with the printer. **2)** On the welcome screen, click **Install Printer**. (If the welcome screen does not appear, run SETUP.EXE from the root directory of the CD.)

3) Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Wired Networking**. The installer shows available printers. Select the appropriate IP address.

13.5 Инсталирайте софтуера. **1)** Поставете компактдиска, приложен към принтера. **2)** От екрана за поздрав натиснете **Install Printer** (Инсталиране на принтера). (Ако екранът за поздрав не се появи, изпълнете файла SETUP.EXE от основната директория на компактдиска.)

3) Следвайте инструкциите на екрана. Когато получите подкана, изберете **Wired Networking** (Кабелна мрежа). Инсталиращата програма показва наличните принтери. Изберете съответния IP адрес.

13.5 Εγκαταστήστε το λογισμικό. **1)** Τοποθετήστε το CD που συνοδεύει τον εκτυπωτή. **2)** Στην οθόνη καλωσορίσματος, κάντε κλικ στο **Install Printer** (Εγκατάσταση εκτυπωτή). (Αν δεν εμφανιστεί η οθόνη καλωσορίσματος, εκτελέστε το αρχείο SETUP.EXE από τον κατάλογο ριζας του CD.)

3) Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Όταν σας ζητηθεί, επιλέξτε **Wired Networking** (Ενσύρματη δικτύωση). Το πρόγραμμα εγκατάστασης θα εμφανίσει τους διαθέσιμους εκτυπωτές. Επιλέξτε την κατάλληλη διεύθυνση IP.

13.5 Бағдарламалық құралды орнатыңыз. **1)** Принтермен бірге жеткізілген компакт-дискіні салыңыз. **2)** Сәлемдесу экранындағы **Install Printer** (Принтерді орнату) басыңыз. (Егер сәлемдесу экраны пайда болмаса, компакт-дискінің түбірлік каталогынан SETUP.EXE іске қосыңыз.)

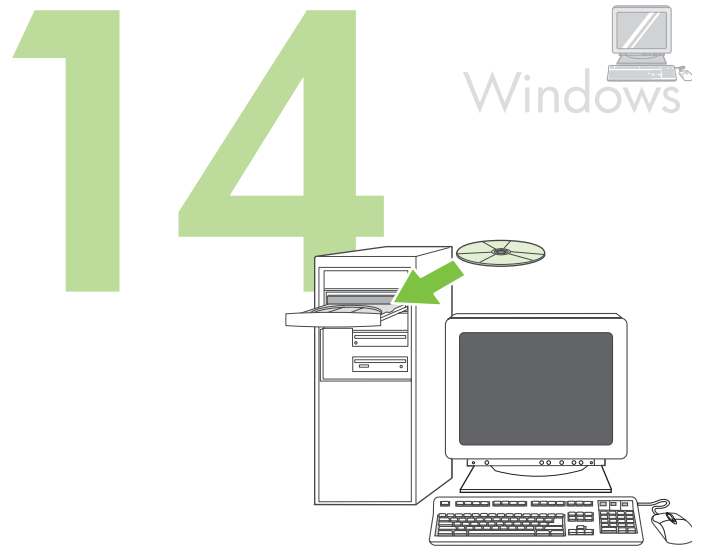
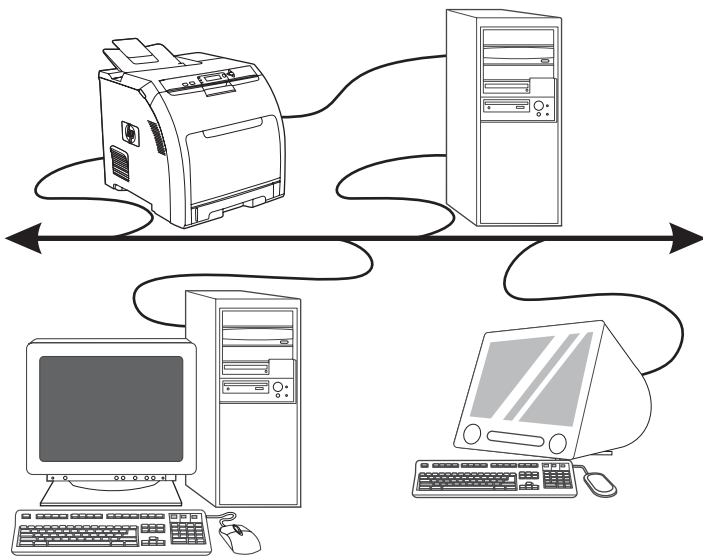
3) Экрандағы нұсқауларды орынданыз. Кеңес берілген жағдайда **Wired Networking** (Сым арқылы желіге қосылуды) таңдап алыңыз. Орнату бағдарламасы бар принтерлерді көрсетеді. Тиісті IP адресін таңдап алыңыз.

13.5 Установка ПО. **1.** Вставьте компакт-диск, прилагаемый к принтеру. **2.** На экране приветствия щелкните на **Установка принтера**. Если экран приветствия не появится, запустите программу SETUP.EXE, которая находится в корневом каталоге на компакт-диске.

3. Следуйте инструкциям на экране. При получении запроса выберите **Проводная сеть**. Программа установки отобразит доступные принтеры. Выберите соответствующий адрес IP.

13.5 Yazılımı yükleyin. **1)** Yazıcıyla birlikte verilen CD'yi yerleştirin. **2)** Hoş geldiniz ekranında **Yazıcı Yükle**'yi tıklayın. (Hoş geldiniz ekranı görüntülenmezse, CD'nin kök dizininden SETUP.EXE'yi çalıştırın.)

3) Ekranda görüntülenen yönergeleri uygulayın. İstendiğinde, **Kablolu Ağ**'i seçin. Yükleyici kullanılabilir yazıcıları gösterir. İlgili IP adresini seçin.



4) On the **Installation Type** screen select **Full Installation** to install the most common drivers and software (recommended), select **Basic Installation** to install the minimum set of drivers and software, or select **Custom Installation**. 5) Allow the installation to finish. 6) Go to step 16 on page 19.

Windows® with a direct connection (USB). 1) Install the software from the CD before connecting the cable to the printer.

4) На екрана **Installation Type** (Тип инсталиране) изберете **Full Installation** (Пълно инсталиране), за да инсталирате всички най-често срещани драйвери и софтуер (препоръчва се), изберете **Basic Installation** (Основно инсталиране), за да инсталирате минималния набор драйвери и софтуер, или изберете **Custom Installation** (Инсталиране по избор). 5) Оставете инсталирането да завърши. 6) Преминете към стъпка 16 на страница 19.

Windows® с директно свързване (USB). 1) Инсталирайте софтуера от компактдиска, преди да свържете кабела към принтера.

4) Στην οθόνη **Installation Type** (Τύπος εγκατάστασης), επιλέξτε **Full Installation** (Πλήρης εγκατάσταση), ώστε να εγκατασταθούν τα πιο συνήθη προγράμματα οδήγησης και λογισμικού (συνιστώμενος τύπος εγκατάστασης), επιλέξτε **Basic Installation** (Βασική εγκατάσταση), αν θέλετε να γίνει εγκατάσταση του ελάχιστου συνόλου προγραμμάτων οδήγησης και λογισμικού ή επιλέξτε **Custom Installation** (Προσαρμοσμένη εγκατάσταση). 5) Περιμένετε λίγη ώρα ώστε να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. 6) Περάστε στο βήμα 16, στη σελίδα 19.

Windows® με άμεση σύνδεση (USB). 1) Προτού συνδέσετε το καλώδιο στον εκτυπωτή, εγκαταστήστε το λογισμικό από το CD.

4) Ең жиі қолданылатын драйверлер мен бағдарламалық құралдарды (ұсынылатын) орнату үшін **Installation Type** (Орнату түрі) экранынан **Full Installation** (Толық орнатуды) таңдап алыңыз, драйверлер мен бағдарламалық құралдардың ең аз жиынтығын орнату үшін **Basic Installation** (Негізгі орнатуды) немесе **Custom Installation** (Іріктеп орнатуды) таңдап алыңыз. 5) Орнату аяқталғанша күте тұрыңыз. 6) 19 беті-беттегі 16-қадамға өтіңіз.

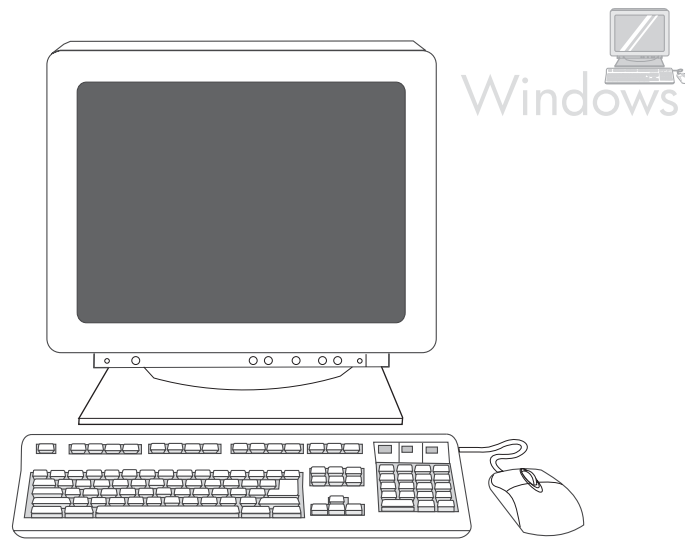
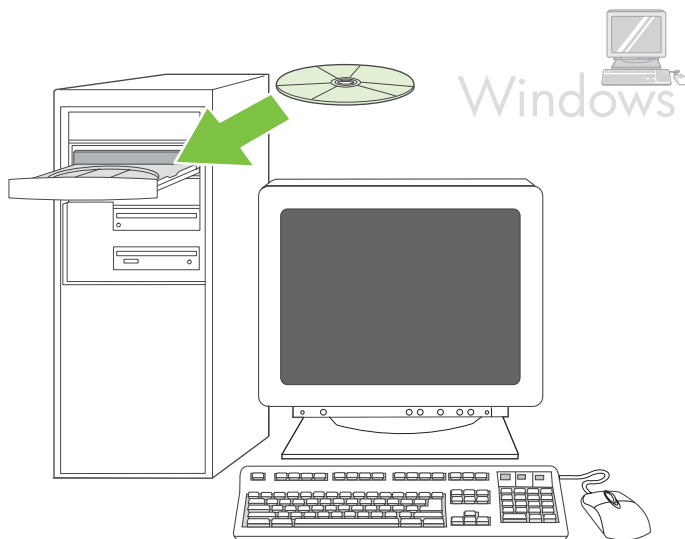
Windows® жүйесіне тікелей (USB арқылы) қосылу. 1) Кабельді принтерге жалғар алдында компакт-дискідегі бағдарламалық құралды орнатып алыңыз.

4. На экране **Тип установки** выберите **Полная установка** для установки наиболее общеиспользуемых драйверов и ПО (рекомендуется); выберите **Базовая установка** для установки минимального набора драйверов и ПО; или выберите **Выборочная установка**. 5. Дождитесь окончания установки. 6. Перейдите к действию 16 на стр. 19.

Windows® с прямым подключением (USB). 1. Перед подключением кабеля к принтеру установите ПО с компакт-диска.

4) **Yükleme Türü** ekranında, en yaygın sürücüler ve yazılımı (önerilir) yüklemek için **Tam Yükleme**'yi, minimum sürücü ve yazılım kümesini yüklemek için **Temel Yükleme**'yi ya da **Özel Yükleme**'yi seçin. 5) Yüklemenin tamamlanmasını bekleyin. 6) Adım 16'ya (sayfa 19) geçin.

Doğrudan bağlantı (USB) ile Windows®. 1) Kabloyu yazıcıya bağlamadan önce yazılımı CD'den yükleyin.



Note If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD. Follow the onscreen instructions, accept the default selections, and then go to step 16 on page 19.

Забележка Ако се появи съобщението **New Hardware Found** (Намерен нов хардуер), поставете компактдиска. Следвайте инструкциите от екрана, приемете фабричните настройки и след това преминайте към стъпка 16 на страница 19.

Σημείωση Αν εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα **New Hardware Found** (Εντοπίστηκε νέο υλικό), τοποθετήστε το CD. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη, αποδεχθείτε τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις και στη συνέχεια περάστε στο βήμα 16, στη σελίδα 19.

Ескерту Егер **New Hardware Found** (Жаңа құрылғы табылды) деген хабарлама пайда болса, компакт-дискіні салыңыз. Экрандағы нұсқауларды орындап, зауытта орнатылып қойған баптамаларды қабылдаңыз, содан кейін 19 беті-беттегі 16-қадамға өтініз.

Примечание При появлении сообщения **Обнаружено новое устройство** вставьте компакт-диск. Следуйте инструкциям на экране, примите параметры по умолчанию и перейдите к действию 16 на стр. 19.

Not Yeni Donanım Bulundu iletisi görüntülenirse, CD'yi yerleştirin. Ekrandaki yönergeleri uygulayın, varsayılan seçimleri kabul edin ve ardından adım 16'ya (sayfa 19) geçin.

2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

Note If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type `X:SETUP`, replace X with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) От екрана за поздрав натиснете **Install Printer** (Инсталиране на принтера). Появява се съветникът за настройване.

Забележка Ако началният екран не се появи, натиснете **Start** (Старт) и после **Run** (Изпълнение). Напишете `X:SETUP`, като заместите X с буквата за CD-ROM устройството, и след това щракнете върху **OK**.

2) Στην οθόνη καλωσορίσματος, κάντε κλικ στο **Install Printer** (Εγκατάσταση εκτυπωτή). Θα εμφανιστεί ο Setup Wizard (Οδηγός εγκατάστασης).

Σημείωση Αν δεν εμφανιστεί η οθόνη καλωσορίσματος, κάντε κλικ στο **Start** (Έναρξη) και στη συνέχεια κάντε κλικ στο **Run** (Εκτέλεση). Πληκτρολογήστε `X:SETUP`, αντικαταστήστε το X με το γράμμα που αντιστοιχεί στη μονάδα CD-ROM στην οποία έχετε τοποθετήσει το CD του προγράμματος οδήγησης και στη συνέχεια κάντε κλικ στο **OK**.

2) Сәлемдесу экранындағы **Install Printer** (Принтерді орнату) басыңыз. Баптау шебері пайда болады.

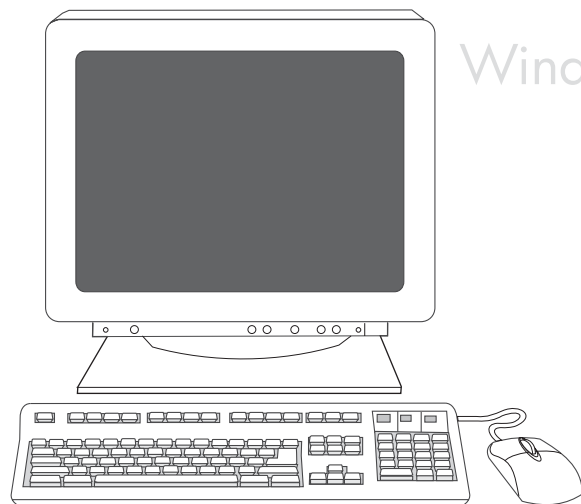
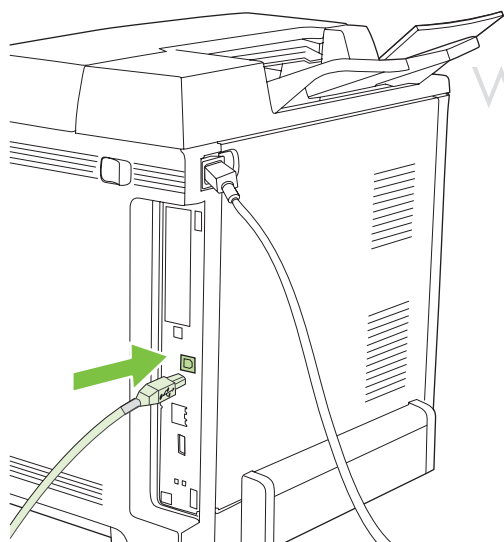
Ескерту Егер сәлемдесу экраны пайда болмаса, **Start** (Бастауды) басып, содан соң **Run** (Іске қосуды) басыңыз. Түрі `X:SETUP`, X әрпін компакт-диск жетегінің әрпімен алмастырып, содан соң **OK** басыңыз.

2. На экране приветствия щелкните на **Установка принтера**. Появится мастер установки.

Примечание Если экран приветствия не отобразится, щелкните на **Пуск**, а затем на **Выполнить**. Введите `X:SETUP` и вместо X укажите букву устройства чтения компакт-дисков, а затем щелкните на **OK**.

2) Hoş geldiniz ekranında, **Yazıcı Yükle**'yi tıklayın. Kurulum Sihirbazı görüntülenir.

Not Hoş geldiniz ekranı görüntülenmezse, **Başlat**'ı ve ardından **Çalıştır**'ı tıklayın. `X:SETUP` yazın (burada X yerine CD-ROM sürücüsünün harfini yazın) ve **Tamam**'i tıklayın.



3) Follow the onscreen instructions. When prompted, connect a USB cable between the printer and the computer.

Note HP does not recommend using USB hubs. Use a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet).

3) Следвайте инструкциите на екрана. Когато бъдете подканени, свържете USB кабел между принтера и компютъра.

Забележка HP не препоръчва използването на USB концентратори. Използвайте USB кабел, не по-дълъг от 2 метра.

3) Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Όταν σας ζητηθεί, συνδέστε ένα καλώδιο USB μεταξύ του εκτυπωτή και του υπολογιστή.

Σημείωση Η HP δεν συνιστά τη χρήση διανομέων (hub) USB.

Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο USB μήκους όχι μεγαλύτερου από 2 μέτρα (6,5 πόδια).

3) Экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Кеңес берілген жағдайда принтер мен компьютердің арасындағы USB кабелін жалғаңыз.

Ескерту HP компаниясы USB концентраторларын пайдалануға кеңес бермейді. Ұзындығы 2 метрден (6.5 футтан) аспайтын USB кабелін пайдаланыңыз.

3. Следуйте инструкциям на экране. При появлении запроса подключите кабель USB к принтеру и компьютеру.

Примечание Специалисты компании HP не рекомендуют использовать концентраторы USB. Используйте кабель USB длиной не больше 2 метров (6,5 фута).

3) Ekranda görüntülenen yönergeleri uygulayın. İstendiğinde USB kablosunu yazıcıya ve bilgisayara bağlayın.

Not HP, USB hub aygıtları kullanılmasını önermez. 2 metreten (6,5 fit) kısa bir USB kablosu kullanın.

4) Click **Finish**. If prompted, restart the computer. 5) Go to step 16 on page 19.

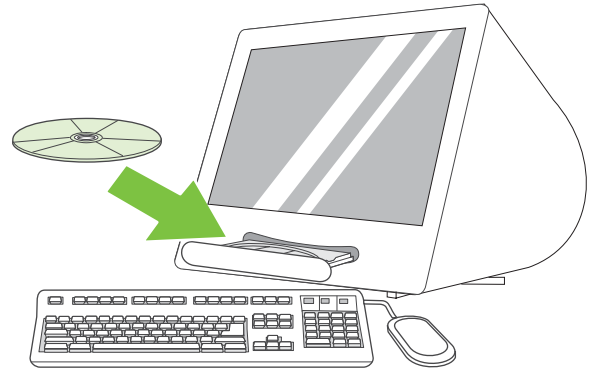
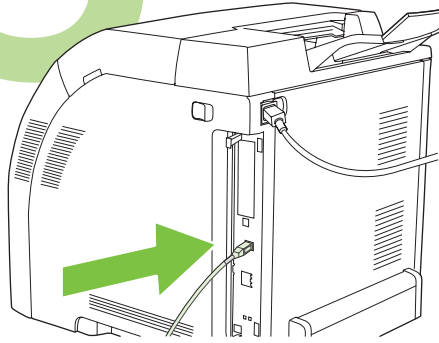
4) Натиснете **Finish** (Готово). Ако получите подканване, рестартирайте компютъра. 5) Преминете към стъпка 16 на страница 19.

4) Κάντε κλικ στο **Finish** (Ολοκλήρωση). Όταν σας ζητηθεί, επανεκκινήστε τον υπολογιστή. 5) Περάστε στο βήμα 16, στη σελίδα 19.

4) **Finish** (Аяқтау) басыңыз. Егер кеңес берілсе, компьютерді қайтадан іске қосыңыз. 5) 19 беті-беттегі 16-қадамға өтіңіз.

4. Щелкните на **Готово**. При запросе выполните перезагрузку компьютера. 5. Перейдите к действию 16 на стр. 19.

4) **Son'u** tıklayın. İstenirse, bilgisayarı yeniden başlatın. 5) Adım 16'ya (sayfa 19) geçin.



Connect to a Macintosh computer. 1) Connect a USB cable between the printer and the computer.
Note HP does not recommend using USB hubs. Use a USB cable that is not longer than 2 meters (6.5 feet).

Свързване към компютър Macintosh. 1) Свържете USB кабел между принтера и компютъра.
Забележка HP не препоръчва използването на USB концентратори. Използвайте USB кабел, не по-дълъг от 2 метра.

Σύνδεση σε υπολογιστή Macintosh. 1) Συνδέστε ένα καλώδιο USB μεταξύ του εκτυπωτή και του υπολογιστή.
Σημείωση Η HP δεν συνιστά τη χρήση διανομέων (hub) USB. Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο USB μήκους όχι μεγαλύτερου από 2 μέτρα (6,5 πόδια).

Macintosh компьютеріне қосу. 1) Принтер мен компьютердің арасындағы USB кабелін жалғаныз.
Ескерту HP компаниясы USB концентраторларын пайдалануға кеңес бермейді. Ұзындығы 2 метрден (6.5 футтан) аспайтын USB кабелін пайдаланыңыз.

Подключение к компьютеру Macintosh. 1. Подключите кабель USB к принтеру и компьютеру.
Примечание Специалисты компании HP не рекомендуют использовать концентраторы USB. Используйте кабель USB длиной не больше 2 метров (6,5 фута).

Macintosh bilgisayara bağlama. 1) Yazıcıyı ve bilgisayarı USB kablosuyla birbirine bağlayın.
Not HP, USB hub aygıtları kullanılmasını önermez. 2 metreten (6,5 fit) kısa bir USB kablosu kullanın.

2) Place the CD in the CD-ROM drive. For OS 9.1 to 9.2.x, go to A on page 16. For OS X, go to B on page 17.

2) Поставете компактдиска в CD-ROM устройството. За OS 9.1 до 9.2.x преминете към А на страница 16. За OS X преминете към В на страница 17.

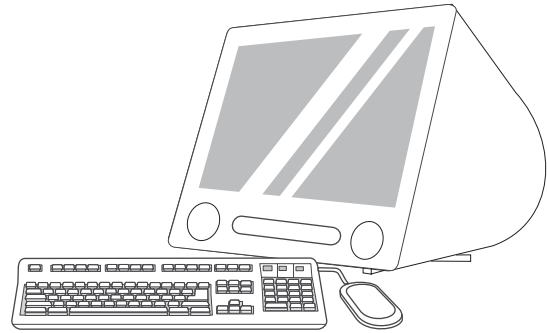
2) Τοποθετήστε το CD στη μονάδα CD-ROM. Για OS 9.1 έως 9.2.x, μεταβείτε στη σελίδα 16 με την ένδειξη Α. Για OS X, μεταβείτε στη σελίδα 17 με την ένδειξη Β.

2) Компакт-дискіні CD-ROM жетегіне салыңыз. OS 9.1 мен 9.2.x үшін 16 беті-беттегі А тармағына өтіңіз. OS X үшін 17 беті-беттегі В тармағына өтіңіз.

2. Вставьте компакт-диск в устройство чтения компакт-дисков. При использовании OS 9.1 - 9.2.x перейдите к разделу А на стр. 16. При использовании OS X перейдите к разделу В на стр. 17.

2) CD'yi, CD-ROM sürücüsüne yerleştirin. OS 9.1 - 9.2.x arası sürümler için bkz. sayfa 16, A. OS X için bkz. sayfa 17, B.

A



OS 9.1 to 9.2.x: **1)** Run the Installer. Complete a custom install. **2)** Select all options, including **USB Components (Classic)**. **3)** When prompted, restart the computer.

4) Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. **5)** Double-click **HP Printer (USB)**, and then click **OK**. **6)** Next to the **USB Printer Selection**, click **Change**.

OS 9.1 до 9.2.x: **1)** Стартирайте Installer (Инсталатор). Изберете инсталиране по избор. **2)** Изберете всички опции, включително **USB Components (USB компоненти) (Classic)**. **3)** При подкана рестартирайте компютъра.

4) Изпълнете помощната програма Apple Desktop Printer Utility от HD/Applications/Utilities. **5)** Щракнете два пъти върху **HP Printer (USB)**, а след това върху **OK**. **6)** До **USB Printer Selection** (Избор на USB принтер) щракнете върху **Change** (Промяна).

OS 9.1 έως 9.2.x: **1)** Εκτελέστε τον Εγκαταστάτη (Installer). Ολοκληρώστε μια εξειδικευμένη εγκατάσταση (custom install). **2)** Ορίστε όλες τις επιλογές, συμπεριλαμβανομένης της **USB Components (Classic)** [Εξαρτήματα USB (Κλασικό)]. **3)** Όταν σας ζητηθεί, επανεκκινήστε τον υπολογιστή.

4) Εκτελέστε το Apple Desktop Printer Utility (Βοηθητικό πρόγραμμα εκτυπωτή γραφείου Apple) από το HD/Applications/Utilities (Σκληρός δίσκος/Εφαρμογές/Βοηθητικά προγράμματα). **5)** Κάντε διπλό κλικ στο **HP Printer (USB)** [Εκτυπωτής HP (USB)] και στη συνέχεια κάντε κλικ στο **OK**. **6)** Κάντε κλικ στο **Change** (Αλλαγή), που βρίσκεται δίπλα στο **USB Printer Selection** (Επιλογή εκτυπωτή USB).

OS 9.1 мен 9.2.x: **1)** Орнату бағдарламасын іске қосыңыз. Іріктеп таңдауды аяқтаңыз. **2)** Барлық опцияларды, содан соң ішінде **USB Components (Classic)** (USB компоненттерін (Классикалық)) таңдаңыз. **3)** Кеңес берілген жағдайда компьютерді қайтадан іске қосыңыз.

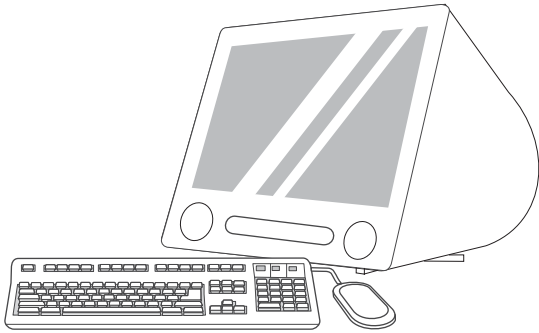
4) HD/Applications/Utilities каталогынан Apple Desktop Printer Utility (Стол үсті принтеріне қызмет көрсету бағдарламасын) іске қосыңыз. **5)** **HP Printer (USB)** екі рет басып, содан соң **OK** басыңыз. **6)** **USB Printer Selection** (USB принтерін таңдаудың) жанындағы **Change** (Өзгертуді) басыңыз.

OS 9.1 - 9.2.x: **1.** Запустите программу установки. Выберите выборочную установку **2.** Выберите все параметры, включая параметр **USB Components (Classic)** (Обычные компоненты USB). **3.** При запросе выполните перезагрузку компьютера.

4. Запустите утилиту Apple Desktop Printer Utility из папки HD/Applications/Utilities. **5.** Дважды щелкните на **HP Printer (USB)** (Принтер USB HP), а затем щелкните на **OK**. **6.** Рядом с пунктом **USB Printer Selection** (Выбор принтера USB) выберите **Change** (Изменить).

OS 9.1 - 9.2.x: **1)** Installer'ı (Yükleyici) çalıştırın. Özel yükleme gerçekleştirin. **2)** Özel yükleme için **USB Components (Classic)** (USB Bileşenleri (Classic)) seçeneği dahil olmak üzere tüm seçenekleri seçin. **3)** İstendiğinde, bilgisayarı yeniden başlatın.

4) HD/Applications/Utilities konumundan Apple Desktop Printer Utility'yi (Apple Masaüstü Yazıcı Yardımcı Programı) çalıştırın. **5)** **HP Printer (USB)** öğesini çift tıklayın ve **OK**'i (Tamam) tıklayın. **6)** **USB Printer Selection**'ın (USB Yazıcı Seçimi) yanındaki **Change** (Değiştir) seçeneğini tıklayın.



7) Select the printer, and then click **OK**. 8) Next to **Postscript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 9) Save the printer setup. 10) On the desktop, highlight the printer. 11) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 12) Go to step 16 on page 19.

7) Изберете принтера и след това щракнете върху **OK**. 8) До **Postscript® Printer Description (PPD) File** (Файл за описание на принтера) щракнете върху **Auto Setup** (Автоматична настройка), а след това върху **Create** (Създай). 9) Запаметете настройката на принтера. 10) От основния екран изберете принтера. 11) Щракнете върху менюто **Printing** (Печатане) и след това върху **Set Default Printer** (Задай текущ принтер). 12) Преминете към стъпка 16 на страница 19.

7) Επιλέξτε τον εκτυπωτή και στη συνέχεια κάντε κλικ στο **OK**. 8) Κάντε κλικ στο **Auto Setup** (Αυτόματες ρυθμίσεις), που βρίσκεται δίπλα στο **Postscript® Printer Description (PPD) File** [Αρχείο περιγραφής εκτυπωτή Postscript® (PPD)] και στη συνέχεια κάντε κλικ στο **Create** (Δημιουργία). 9) Αποθηκεύστε τις ρυθμίσεις του εκτυπωτή. 10) Τοπίστε την ένδειξη του συγκεκριμένου εκτυπωτή στο Desktop (Γραφείο). 11) Κάντε κλικ στο μενού **Printing** (Εκτύπωση) και στη συνέχεια κάντε κλικ στο **Set Default Printer** (Ορισμός προεπιλεγμένου εκτυπωτή). 12) Περάστε στο βήμα 16, στη σελίδα 19.

7) Принтерді таңдап алып, содан соң **OK** басыңыз. 8) **Postscript® Printer Description (PPD) File** (Принтерді сипаттау файлы) жанындағы **Auto Setup** (Автоматты түрде баптауды) таңдап алып, содан соң **Create** (Құруды) басыңыз. 9) Принтердің баптамасын сақтаңыз. 10) Жұмыс столында принтерді ерекшеленіз. 11) **Printing** (Басып шығару) менюін басып, содан соң **Set Default Printer** (Алдын-ала орнатылған принтерді баптауды) басыңыз. 12) 19 беті-беттегі 16-қадамға өтіңіз.

7. Выберите принтер, а затем щелкните на **OK**. 8. Рядом с пунктом **Postscript® Printer Description (PPD) File** (Файл описания принтера PPD) щелкните на **Auto Setup** (Автоматическая установка), а затем на **Create** (Создать). 9. Сохраните настройку принтера. 10. На рабочем столе выделите принтер. 11. Выберите меню **Printing** (Печать), а затем щелкните на **Set Default Printer** (Установить принтер по умолчанию). 12. Перейдите к действию 16 на стр. 19.

7) Yazıcıyı seçin ve **OK**'i (Tamam) tıklatın. 8) **PostScript® Printer Description (PPD) File** (PostScript® Yazıcı Açıklaması (PPD) Dosyası) öğesinin yanındaki **Auto Setup** (Otomatik Kurulum) ardından **Create** (Oluştur) seçeneğini tıklatın. 9) Yazıcı kurulumunu kaydedin. 10) Masaüstünde yazıcıyı vurgulayın. 11) **Printing** (Yazdırma) menüsünü tıklatın, ardından **Set Default Printer** (Varsayılan Yazıcı Olarak Ata) seçeneğini tıklatın. 12) Adım 16'ya (sayfa 19) geçin.

OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2.x (Classic) are installed on the same computer, the installer shows both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) Стартирайте Installer (Инсталатор). Изберете лесно инсталиране.

Забележка Ако на един и същ компютър има инсталирани OS X и OS 9.1 (Classic) до 9.2.x (Classic) инсталиращата програма показва опциите за инсталиране и за Classic, и за OS X.

OS X: 1) Εκτελέστε τον Εγκαταστάτη (Installer). Ολοκληρώστε μια εύκολη εγκατάσταση (easy install).

Σημείωση Αν στον ίδιο υπολογιστή είναι εγκατεστημένα τα OS X και OS 9.1 (Κλασικό) έως 9.2.x (Κλασικό), τότε στο πρόγραμμα εγκατάστασης θα εμφανιστούν οι επιλογές εγκατάστασης για τις δύο "Κλασικές" εκδόσεις και για το OS X.

OS X: 1) Орнату бағдарламасын іске қосыңыз. Оңай орнатуды аяқтаңыз.

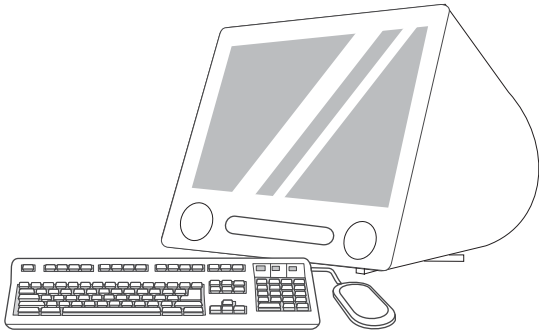
Ескерту Егер OS X және OS 9.1 (классикалық) мен 9.2.x (классикалық) бір компьютерге орнатылған болса, орнату бағдарламасы Classic (классикалық) және OS X орнату опцияларының екеуін де көрсетеді.

OS X. 1. Запустите программу установки. Выполните простую установку.

Примечание Если на компьютере установлены OS X и OS 9.1 (Classic) - 9.2.x (Classic), программа установки отобразит оба варианта установки: как "Classic", так и "OS X".

OS X: 1) Installer'ı (Yükleyici) çalıştırın. Kolay yükleme gerçekleştirin.

Not Aynı bilgisayarda OS X ve OS 9.1 (Classic) - 9.2.x (Classic) yüklüyse, yükleyici hem Classic, hem de OS X yükleme seçeneklerini gösterir.



2) From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center. 3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**. 4) On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

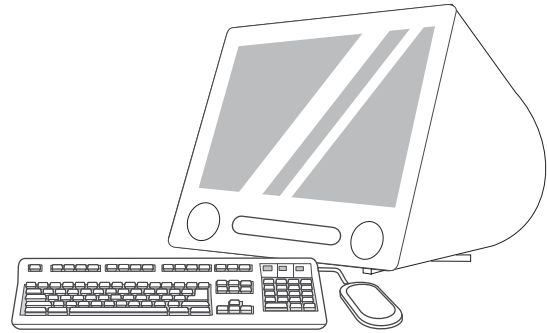
2) От HD/Applications/Utilities/Print Center стартирайте Print Center. 3) Ако принтерът се появи в **Printer List** (Списък с принтери), изтрийте принтера. Щракнете върху **Add** (Добави). 4) На следващата страница щракнете върху падащото меню и след това изберете **USB**.

2) Από το HD/Applications/Utilities/Print Center (Σκληρός δίσκος/ Εφαρμογές/Βοηθητικά προγράμματα/Κέντρο εκτύπωσης), κάντε εκκίνηση του Print Center. 3) Αν ο εκτυπωτής εμφανίζεται στο **Printer List** (Λίστα εκτυπωτών), διαγράψτε τον εκτυπωτή. Κάντε κλικ στο **Add** (Προσθήκη). 4) Στην επόμενη σελίδα κάντε κλικ στο αναπτυσσόμενο μενού και στη συνέχεια επιλέξτε **USB**.

2) HD/Applications/Utilities/Print Center каталогынан Print Center (Басу орталығын) іске қосыңыз. 3) Егер принтер **Printer List** (Принтер тізімінде) пайда болса, принтерді өшіріп тастаңыз. **Add** (Қосуды) басыңыз. 4) Келесі бетте «жайылып түсетін» менюді басып, содан соң **USB** таңдап алыңыз.

2. Из папки HD/Applications/Utilities/Print Center запустите утилиту "Print Center" (Центр печати). 3. Если принтер отображается в списке **Printer List** (Список принтеров), удалите его. Щелкните на **Add** (Добавить). 4. На следующей странице выберите раскрывающееся меню, а затем параметр **USB**.

2) HD/Applications/Utilities/Print Center konumundan Print Center'ı (Yazdırma Merkezi) çalıştırın. 3) Yazıcı **Printer List** içinde (Yazıcı Listesi) yer alıyorsa, yazıcıyı silin. **Add** (Ekle) öğesini tıklayın. 4) Sonraki sayfada, açılan menüyü tıklayın ve ardından **USB** seçeneğini tıklayın.



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and then click **Add**. 7) Go to step 16 on page 19.

5) От падащия списък **Printer Model** (Модел принтер) изберете **HP**. 6) Под **Model Name** (Име на модела) изберете принтера и след това щракнете върху **Add** (Добави). 7) Преминете към стъпка 16 на страница 19.

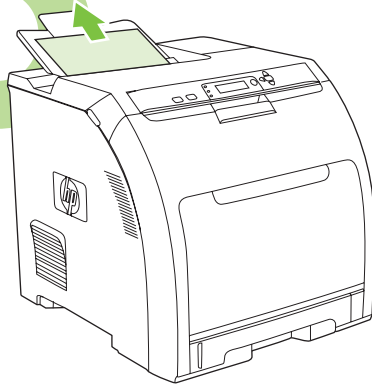
5) Από την αναπτυσσόμενη λίστα **Printer Model** (Μοντέλο εκτυπωτή), επιλέξτε **HP**. 6) Στο **Model Name** (Όνομα μοντέλου) επιλέξτε τον εκτυπωτή και στη συνέχεια κάντε κλικ στο **Add** (Προσθήκη). 7) Περάστε στο βήμα 16, στη σελίδα 19.

5) «Жайылып түсетін» **Printer Model** (Принтер моделі) тізімінен **HP** таңдап алыңыз. 6) **Model Name** (Модель аты) астынан принтерді таңдап алып, содан соң **Add** (Қосуды) басыңыз. 7) 19 беті-беттегі 16-қадамға өтіңіз.

5. Из раскрывающегося списка **Printer Model** (Модель принтера) выберите **HP**. 6. Под заголовком **Model Name** (Название модели) выберите принтер, а затем щелкните на **Add** (Добавить). 7. Перейдите к действию 16 на стр. 19.

5) **Printer Model** (Yazıcı Modeli) açılan listesinden, **HP**'yi seçin. 6) **Model Name** (Model Adı) altında, yazıcıyı seçin ve **Add** (Ekle) seçeneğini tıklayın. 7) Adım 16'ya (sayfa 19) geçin.

16



17



Test the software installation. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed.

Note If the installation failed, reinstall the software.

Тествайте инсталирането на софтуера. Отпечатайте страница от произволна програма, за да се уверите, че софтуерът е инсталиран правилно.

Забележка Ако инсталирането е неуспешно, инсталирайте софтуера повторно.

Ελέγξτε την εγκατάσταση του λογισμικού. Εκτυπώστε μια σελίδα από οποιοδήποτε πρόγραμμα, για να βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση του λογισμικού έγινε σωστά.

Σημείωση Σε περίπτωση που η εγκατάσταση δεν έγινε σωστά, επανεγκαταστήστε το λογισμικό.

Бағдарламалық құралдың орнатылуын тексеріңіз.

Бағдарламалық құрал дұрыс орнатылғаныне көз жеткізу үшін кез келген бағдарламадан бір бетті басып шығарыңыз.

Ескерту Егер орнату дұрыс болмаса, бағдарламалық құралды қайтадан орнатыңыз.

Проверка установки ПО. Чтобы убедиться, что программа установлена правильно, распечатайте страницу из любой программы.

Примечание При сбое установки переустановите ПО.

Yazılım yüklemesini deneyin. Yazılımın düzgün bir şekilde yüklendiğinden emin olmak için herhangi bir programdan bir sayfa yazdırın.

Not Yükleme başarısız olduysa, yazılımı yeniden yükleyin.

Congratulations! The printer is ready to use. The user guide is located on the CD and in the HP Easy Printer Care Software.

Note Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

Поздравления! Принтерът е готов за употреба. Ръководството за потребителя се намира в компактдиска и в софтуера HP Easy Printer Care.

Забележка Запазете кутиите и опаковъчните материали за всеки случай, ако се наложи да транспортирате принтера.

Συγχαρητήρια! Ο εκτυπωτής είναι έτοιμος να εκτυπώσει. Ο Οδηγός Χρήσης βρίσκεται στο CD και στο HP Easy Printer Care Software (Λογισμικό Easy Printer Care της HP).

Σημείωση Φυλάξτε τα κουτιά και τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση ενδεχόμενης μεταφοράς του εκτυπωτή.

Құттықтаймыз! Принтер пайдалануға дайын. Пайдалану жөніндегі нұсқаулық компакт-дискіде және HP Easy Printer Care Software (Принтерге оңай күтім жасау бағдарламалық құралында) орналасқан.

Ескерту Принтерді тасымалдаған жағдайда пайдалану үшін қораптар мен орауыш материалдарды сақтап қойыңыз.

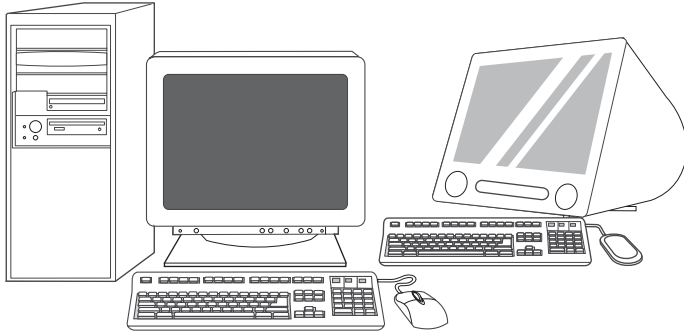
Поздравляем! Принтер готов к использованию. Руководство пользователя находится на компакт-диске и в программном обеспечении HP Easy Printer Care.

Примечание Если в дальнейшем потребуется перевозить принтер, не выбрасывайте коробки и упаковочные материалы.

Tebrikler! Yazıcı kullanıma hazırdır. Kullanıcı kılavuzu, CD'de ve HP Easy Printer Care Software yazılımda bulunur.

Not Yazıcınızı taşıyabilmek için kutuyu ve ambalaj malzemelerini saklayın.

18



Register your printer. Register at www.register.hp.com. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news about emerging technologies.

Регистрирайте вашия принтер. Регистрирайте го на www.register.hp.com. Това е най-бързият и лесен начин да се регистрирате и да получавате следната информация: актуализации на техническата поддръжка, допълнителни опции за поддръжка, идеи и начини да използвате вашия нов принтер HP, както и новини за новите технологии.

Δήλωση του εκτυπωτή σας. Δηλώστε τον εκτυπωτή σας στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.register.hp.com. Αυτός είναι ο ταχύτερος και ευκολότερος τρόπος να τον δηλώσετε, έτσι ώστε να λαμβάνετε τις εξής πληροφορίες σχετικά με τον εκτυπωτή σας: ενημερωτικά στοιχεία τεχνικής υποστήριξης, βελτιωμένες δυνατότητες υποστήριξης, τρόπους και λύσεις που αφορούν τη χρήση του νέου σας εκτυπωτή της HP και νέα σχετικά με τις πρωτοεμφανιζόμενες τεχνολογίες.

Принтеріңізді тіркеңіз. Тіркеуді www.register.hp.com сайтында жүзеге асырыңыз. Бұл - Сізге келесідей ақпарат алу үшін принтеріңізді тіркеудің ең жылдам әрі оңай жолы: техникалық сүйемелдеудің жаңартылған нұсқалары, күшейтілген сүйемелдеу опциялары, сіздің жаңа HP принтеріңізді пайдалану туралы кеңестер мен тәсілдер және пайда болып жатқан технологиялар туралы жаңалықтар.

Регистрация принтера. Зарегистрируйте принтер на Web-узле www.register.hp.com. Это наиболее быстрый и простой способ регистрации принтера, чтобы в дальнейшем получать следующую информацию: обновления технической поддержки, варианты расширенной поддержки, идеи и способы использования нового принтера HP, а также технологические новости.

Yazıcınızı kaydettirin. www.register.hp.com adresinde kaydolun. Aşağıdaki bilgileri edinmek üzere kaydolmak için en hızlı ve kolay yoldur: teknik destek güncelleştirmeleri, geliştirilmiş destek seçenekleri, yeni HP yazıcınızı kullanma fikirleri ve yolları ve yeni çıkan teknolojilerle ilgili haberler.

For additional help for the printer, go to www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800, or <http://instantsupport.hp.com>.

За допълнителна помощ за принтера отидете на www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 или <http://instantsupport.hp.com>.

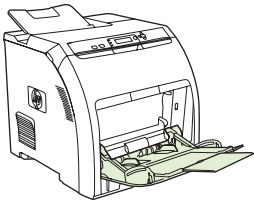
Αν χρειαστείτε επιπλέον βοήθεια για τον εκτυπωτή σας, επισκεφθείτε τις τοποθεσίες Web: www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600 ή <http://instantsupport.hp.com>.

Принтер үшін қосымша көмек алу үшін www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800, немесе <http://instantsupport.hp.com> сайтына кіріңіз.

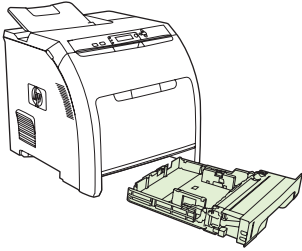
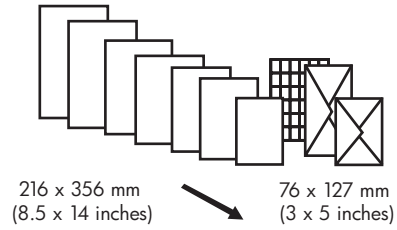
Для получения дополнительной информации о принтере посетите Web-узел www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 или <http://instantsupport.hp.com>.

Yazıcı hakkında ek yardım için www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 veya <http://instantsupport.hp.com> adresini ziyaret edin.

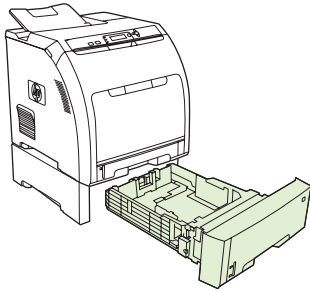
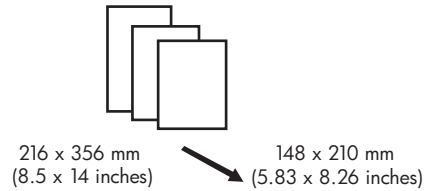
Paper sizes • Размери на хартията • Μεγεθή χαρτιού • Қағаз өлшемдері
 Форматы бумаги • Kağıt boyutları • Розмір паперу



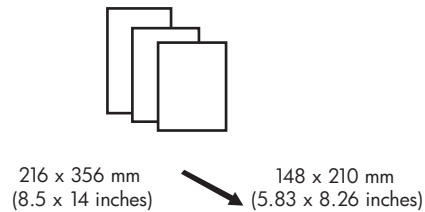
1



2



3



For supplies, please visit www.hp.com/support/clj3000 • За консумативи моля посетете www.hp.com/support/clj3000
 Για αναλώσιμα, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.hp.com/support/clj3000 • Жабдыктар туралы ақпарат алу үшін www.hp.com/support/clj3000
 сайтына кіріңіз • Для получения информации о расходных материалах посетите www.hp.com/support/clj3000 • Sarf malzemeleri için lütfen
www.hp.com/support/clj3000 adresini ziyaret edin. • З питань придбання витратних матеріалів завітайте на веб-сайт www.hp.com/support/clj3000

Part numbers • Номера на продуктите • Кодікои είδους • Бөлшек нөмірлері
 Номера деталей • Parça numaraları • Коди виробів

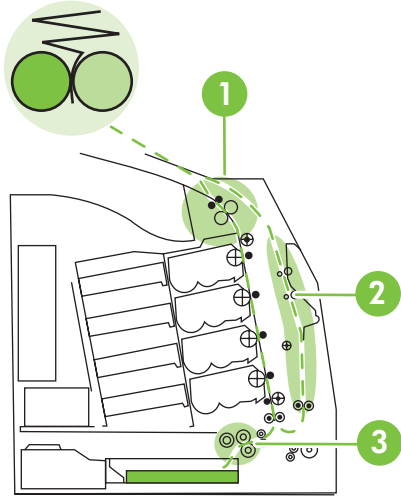
	3000	3600	3800
 <p>Black • Черно • Μαύρο • Қара Черный • Siyah • Чорний</p>	Q7560A	Q6470A	Q6470A
 <p>Cyan • Синьозелено • Κυανό • Циан Голубой • Camgöbeği • Блакитний</p>	Q7561A	Q6470A	Q7581A
 <p>Yellow • Жълто • Κίτρινο • Сары Желтый • Sarı • Жовтий</p>	Q7562A	Q6472A	Q7582A
 <p>Magenta • Червено • Ματζέντα Қызыл анилин бояуы • Пурпурный • Macenta Пурпуровий</p>	Q7563A	Q6473A	Q7583A



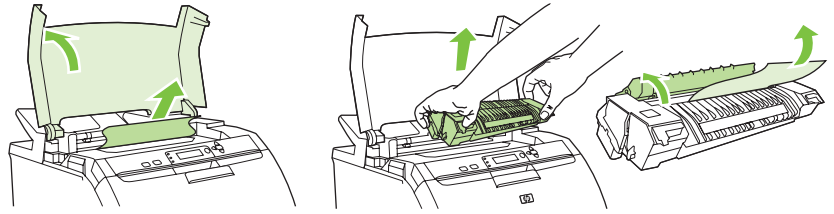


HP Color LaserJet 3000/3600/3800

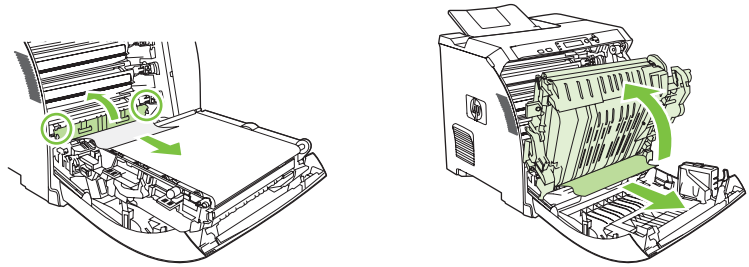
Clearing jams • Отстраняване на блокирана в принтера хартия • Αποκατάσταση εμπλοκών • Қыстырылуларды жою
Устранение замятий • Sıkışmaları giderme • Усунення застрягань



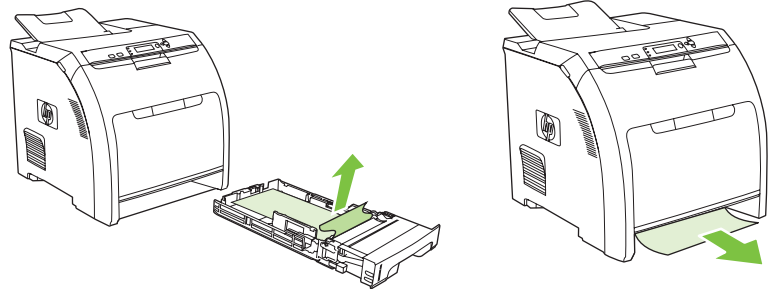
1



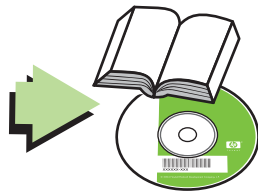
2



3



Questions? • Въпроси? • Απορίες; • Сурактар?
Вопросы? • Sorularınız var mı? • Запитання?

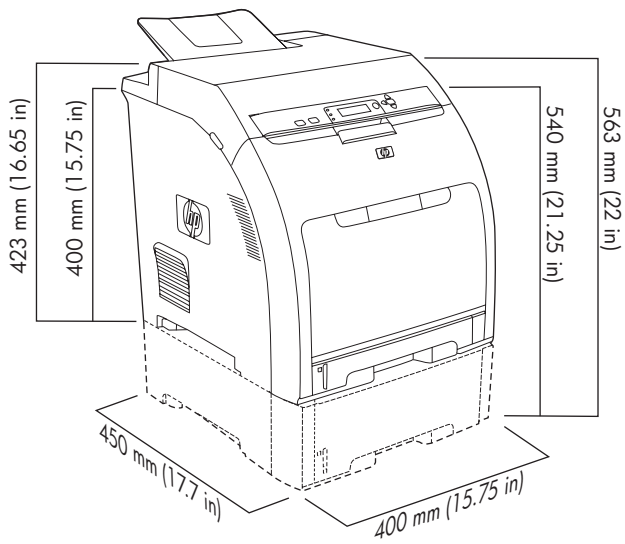


<http://www.hp.com/support/go/clj3000>

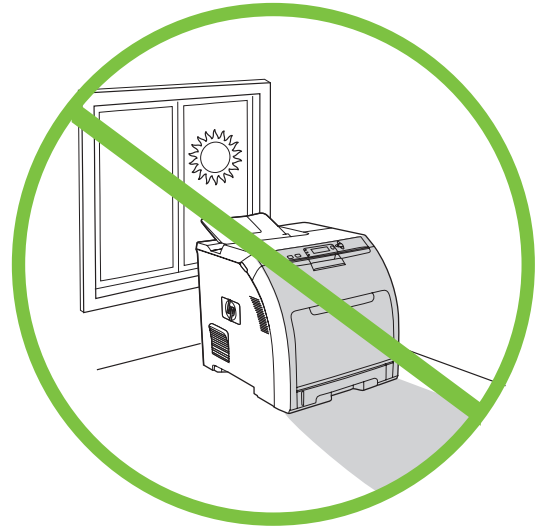
<http://www.hp.com/support/go/clj3600>

<http://www.hp.com/support/go/clj3800>

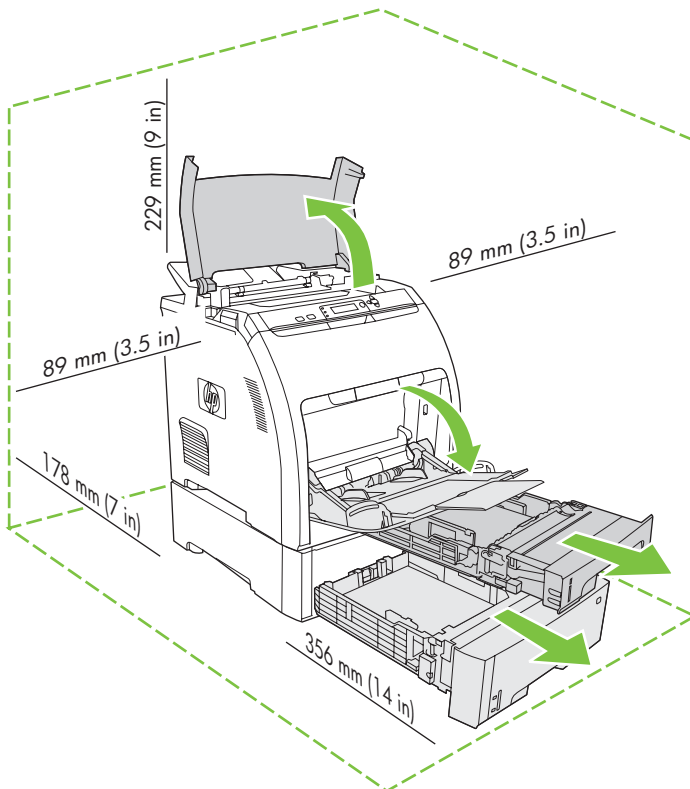




17° - 25°C
(62.6° - 77°F)



Встановлюйте принтер на стійкій поверхні у добре провітрюваному незапиленому місці.



Перевірте вміст коробки.

Якщо у комплект принтера входить лоток 3, встановіть принтер зверху на лоток.

1

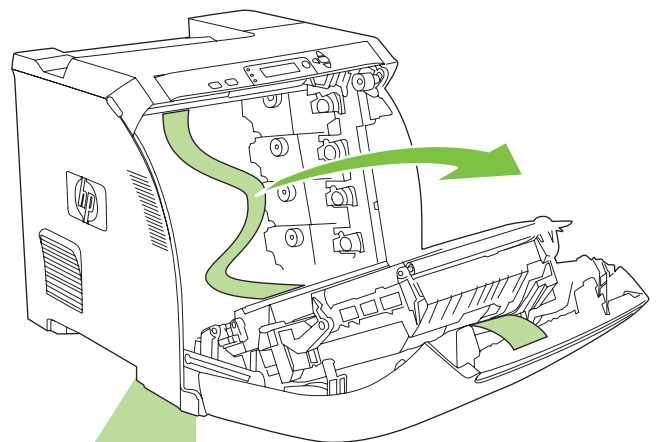
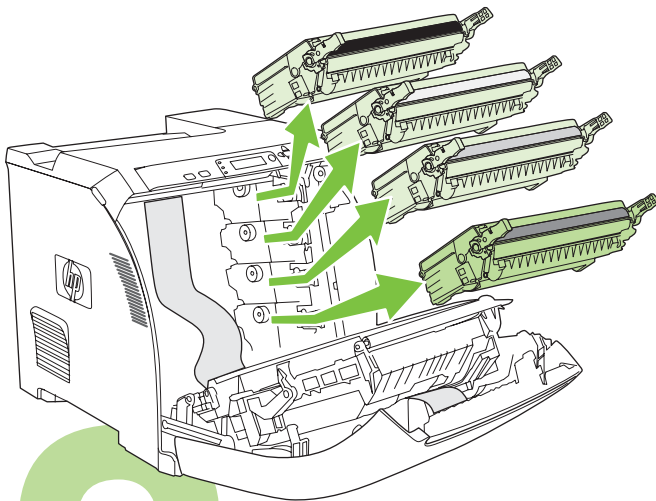


2



Вийміть картриджі.

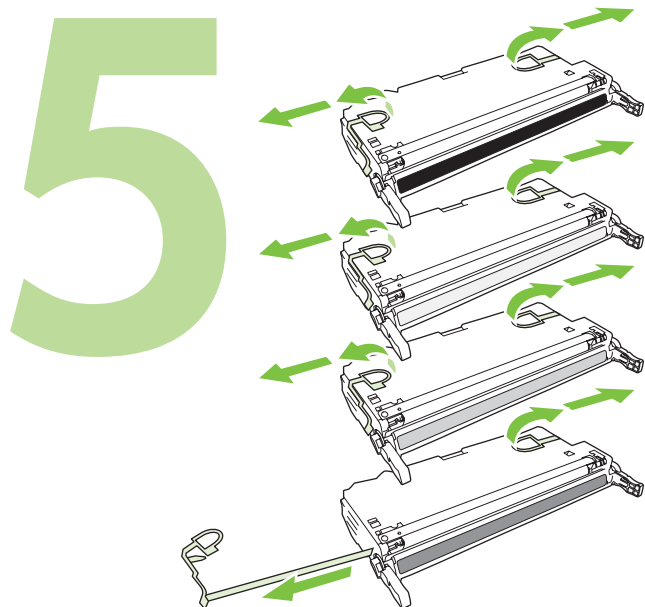
Зніміть пакувальну стрічку.



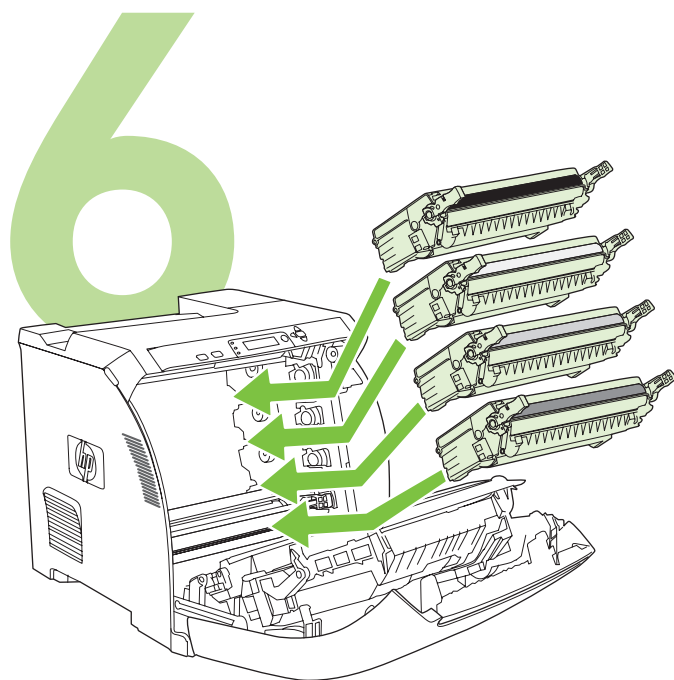
3

4

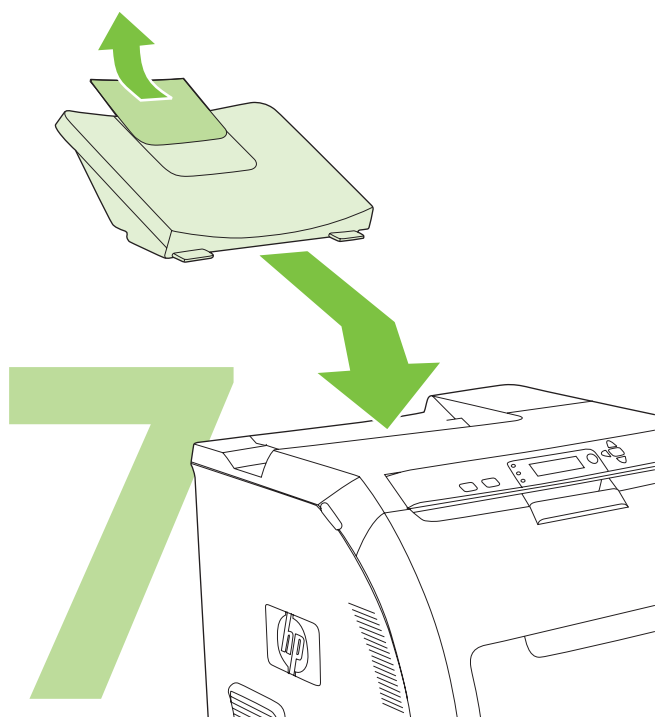
Зніміть пломби та стрічку з картриджів.



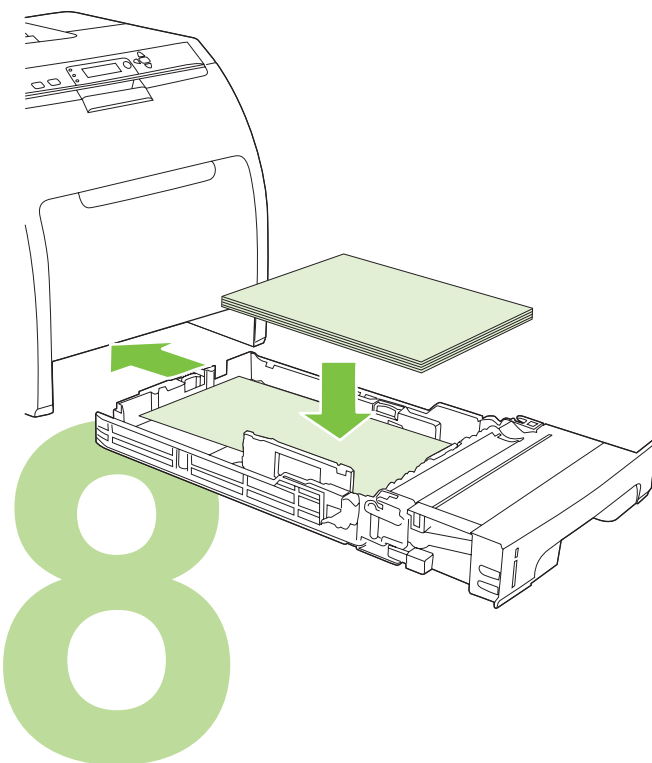
Встановіть картриджі на місце.



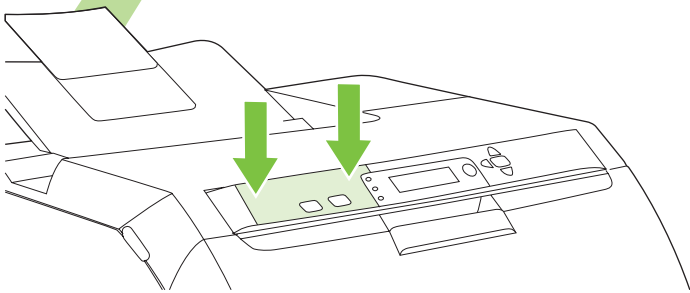
Встановіть вихідний відсік.



Завантажте папір.



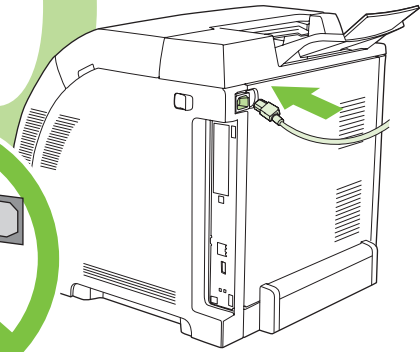
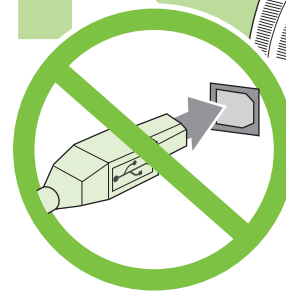
9



Встановіть накладку панелі керування (якщо потрібно). Натисніть на краї накладки у напрямку вниз до принтера, а тоді пересуньте руки до середини накладки, щоб надійно прикріпити її до принтера.

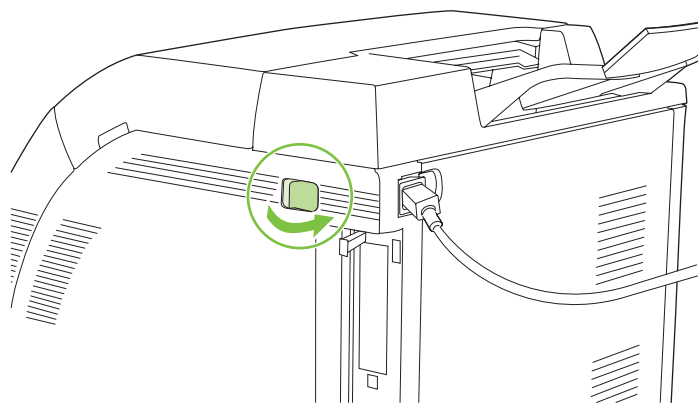
Українська

10



10.1 Увімкніть шнур живлення в розетку. *Не* під'єднуйте кабель USB до підказки на 14-му кроці.

Примітка Шнур живлення можна вмикати *тільки* безпосередньо в розетку в стіні.

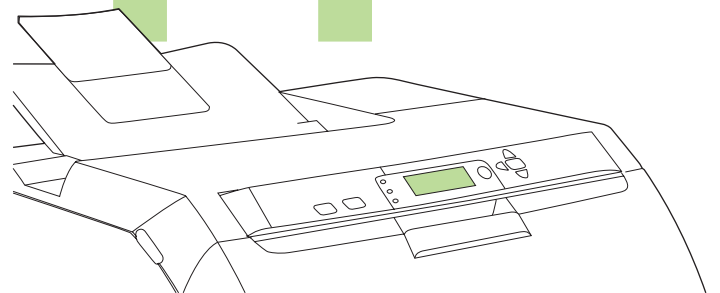


10.2 Увімкніть принтер.

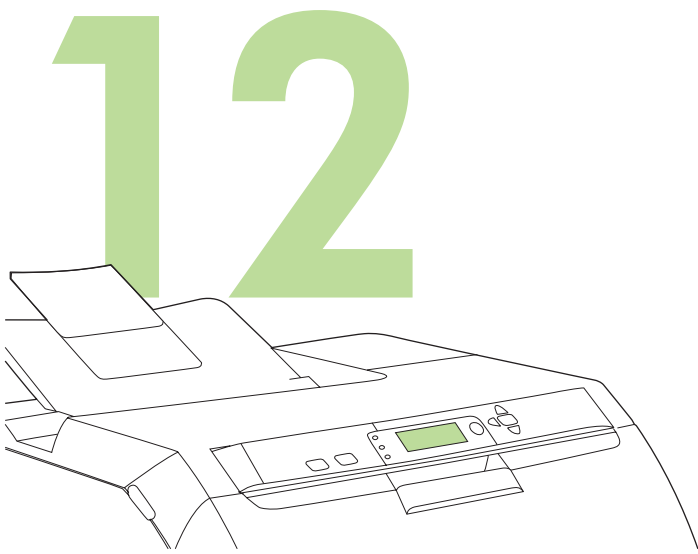
Примітка Звуки, які видаватиме принтер, спричинені калібруванням та ініціалізацією, і є нормальними.

Українська

11



Встановлення мови, дати і часу (якщо потрібно). Коли з'явиться підказка, виберіть мову, дату і час. Дотримуйтеся підказок на панелі керування.



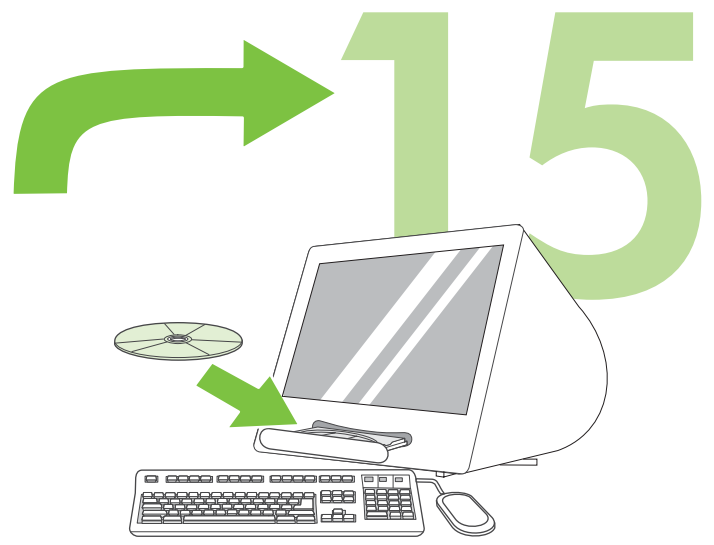
Встановіть розмір та тип носія для вхідних лотків. На панелі керування принтера натисніть кнопку **МЕНЮ**, за допомогою кнопок ▲ або ▼ виберіть **PAPER HANDLING** (ВИКОРИСТАННЯ ПАПЕРУ), після чого натисніть ✓. За допомогою кнопок на панелі керування виберіть розмір та тип носіїв для кожного вхідного лотка. Детальнішу інформацію див. у інтерактивному посібнику користувача.



Щоб під'єднатися до мережі, перейдіть до 13 кроку на стор. 29.

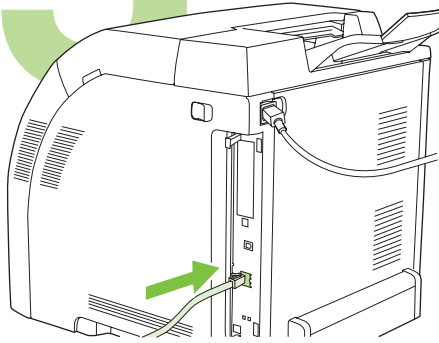


Щоб встановити програмне забезпечення для Windows® з прямим під'єднанням (через USB), перейдіть до 14 кроку на стор. 30.



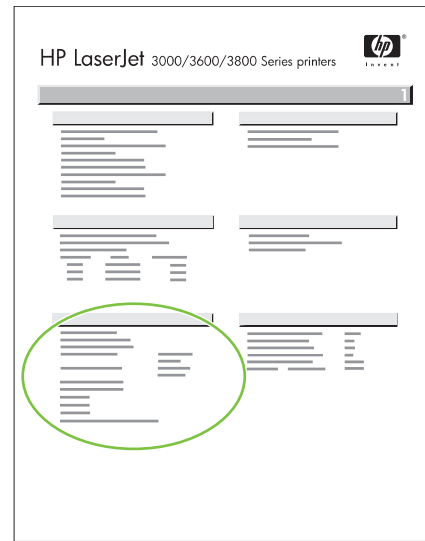
Щоб встановити програмне забезпечення для Macintosh з прямим під'єднанням (через USB), перейдіть до 15 кроку на стор. 32.

13



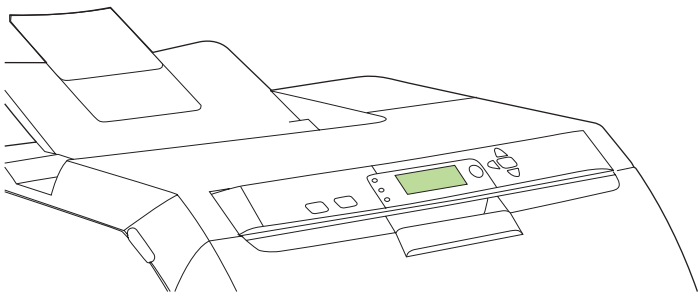
13.1 Під'єднання до мережі. Під'єднайте мережевий кабель до принтера.

Примітка Перевірте, чи кабелі є HP-сумісними.

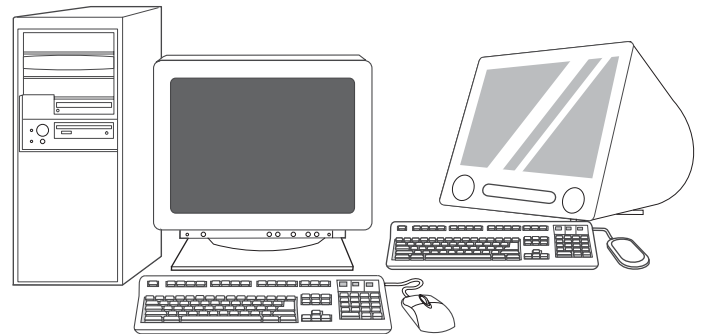


13.2 Визначення IP-адреси. На панелі керування натисніть кнопку **Меню**. Виберіть **INFORMATION** (ІНФОРМАЦІЯ), **PRINT CONFIGURATION** (КОНФІГУРАЦІЯ ПРИНТЕРА). IP-адреса знаходиться на сторінці Jetdirect в полі "TCP/IP".

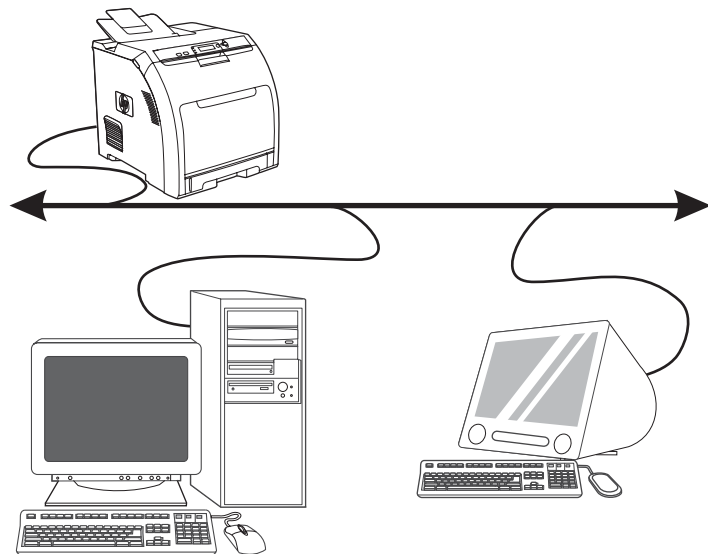
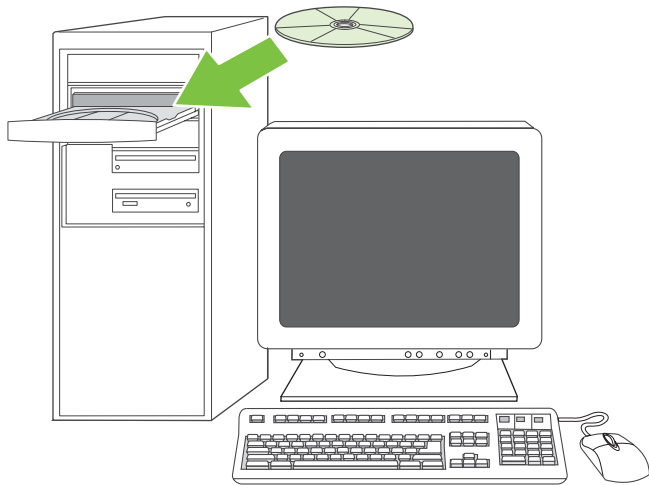
Примітка Для деяких типів мереж потрібно призначити IP-адресу вручну. Додаткову інформацію див. у розділі "Конфігурація IP-адреси (якщо потрібно)" на стор. 29.



13.3 Конфігурація IP-адреси (якщо потрібно). На панелі керування натисніть кнопку **МЕНЮ**. Виберіть **CONFIGURE DEVICE** (КОНФІГУРАЦІЯ ПРИСТРОЮ), **I/O** (введення/виведення), а тоді **EMBEDDED JETDIRECT** (ВБУДОВАНИЙ JETDIRECT). Виберіть **TCP/IP, CONFIG METHOD** (СПОСІБ КОНФІГУРАЦІЇ), **MANUAL** (ВРУЧНУ), а тоді **MANUAL SETTINGS** (НАЛАШТУВАННЯ ВРУЧНУ). За допомогою кнопок панелі керування введіть IP-адресу.

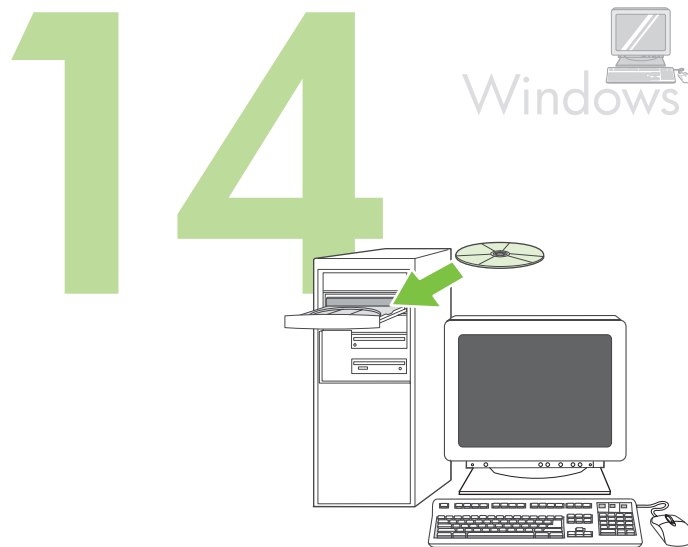
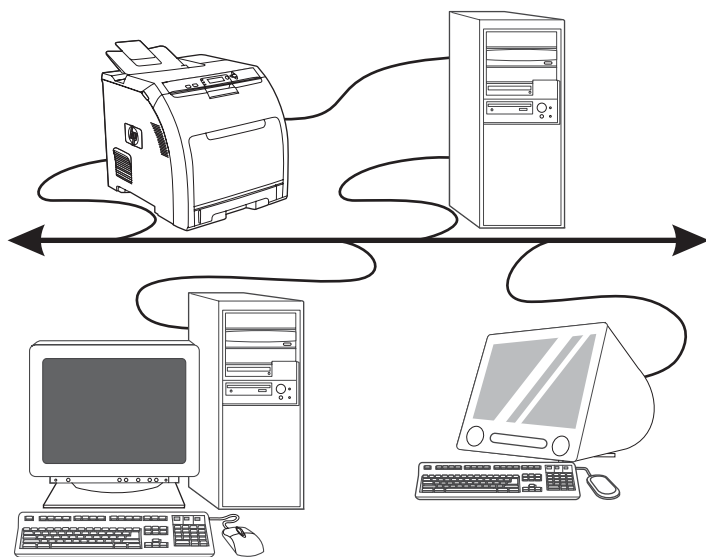


13.4 Підготовка до встановлення програмного забезпечення. Закрийте всі програми (включно з резидентними [TSR - terminate-and-stay resident], антивірусними програмами та брандмауерами) на сервері друку або на всіх комп'ютерах, які використовуватимуть принтер.



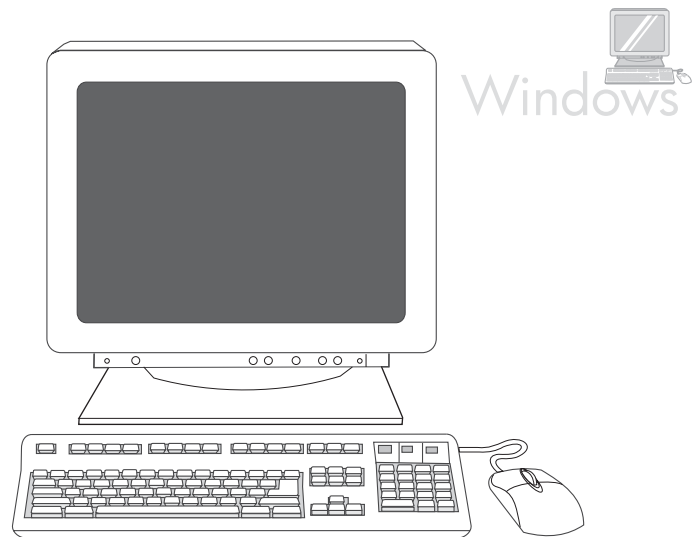
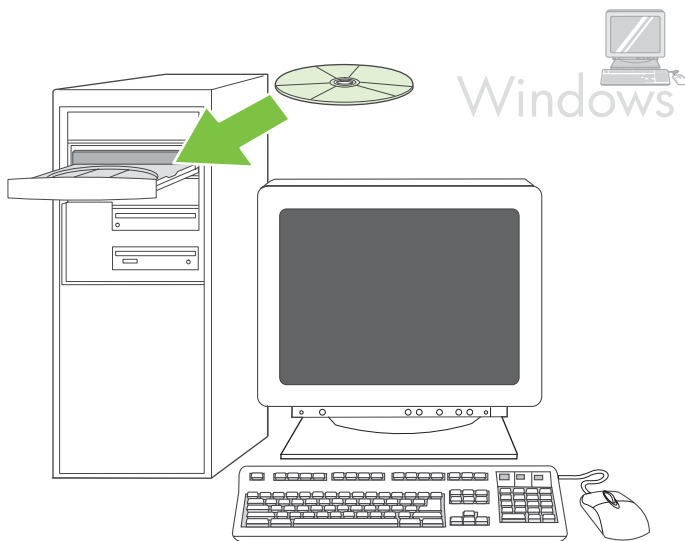
13.5 Встановлення програмного забезпечення. 1) Вставте компакт-диск, який постачається з принтером. 2) У вікні автозапуску натисніть кнопку **Install Printer** (Встановлення принтера). (Якщо вікно автозапуску не з'явилося, запустіть SETUP.EXE з кореневого каталогу компакт-диску).

3) Дотримуйтесь вказівок на екрані. Коли з'явиться підказка, виберіть **Wired Networking** (Кабельна мережа). Програма встановлення відобразить наявні принтери. Виберіть відповідну IP-адресу.



4) У вікні **Installation Type** (Тип встановлення) виберіть **Full Installation** (Повне встановлення), щоб встановити повний набір драйверів та програм (рекомендується), виберіть **Basic Installation** (Мінімальне встановлення), щоб встановити мінімальний набір драйверів та програм, або **Custom Installation** (Встановлення за вибором користувача). 5) Завершіть встановлення. 6) Перейдіть до кроку 16 на стор. 34.

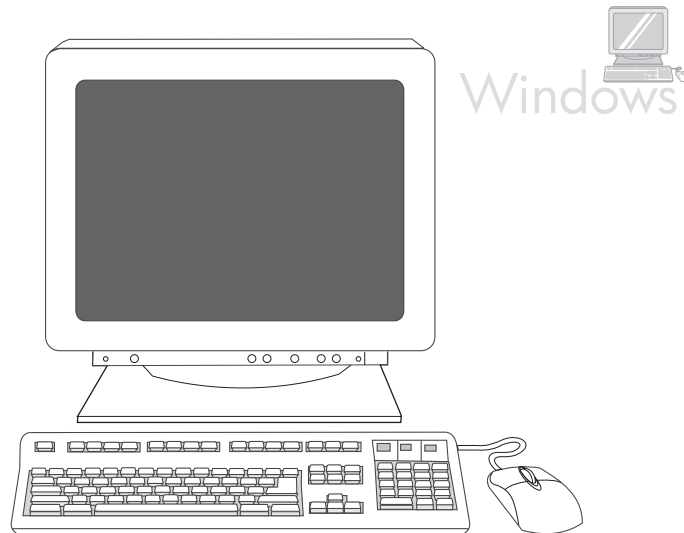
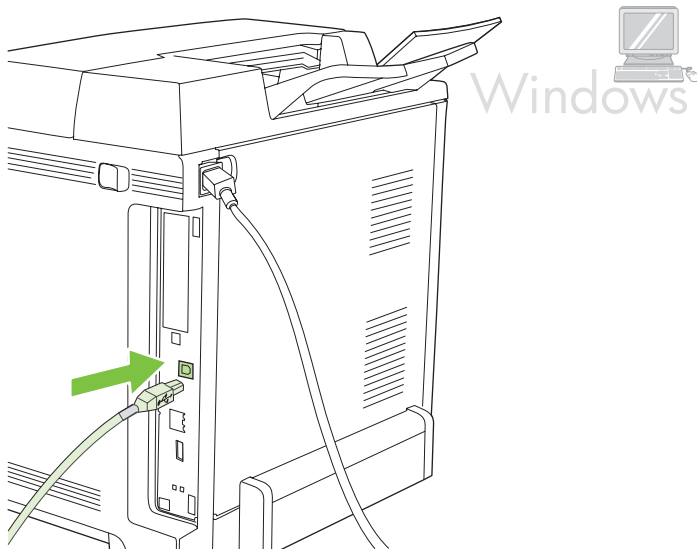
Windows® з прямим підключенням (через USB). 1) Встановіть програмне забезпечення з компакт-диску до того, як під'єднати кабель до принтера.



Примітка Якщо з'явилася повідомлення **New Hardware Found** (Знайдено нове обладнання), вставте компакт-диск. Дотримуйтеся екранних вказівок, прийміть вибір за замовчуванням і перейдіть до кроку 16 на стор. 34.

2) У вікні автозапуску натисніть кнопку **Install Printer** (Встановлення принтера). Буде запущено майстер встановлення.

Примітка Якщо вікно автозапуску не з'явилася, виберіть команду **Run** (Виконати) у меню **Start** (Пуск). Введіть `X:SETUP`, замінивши X на літеру пристрою читання компакт-дисків, і натисніть **OK**.

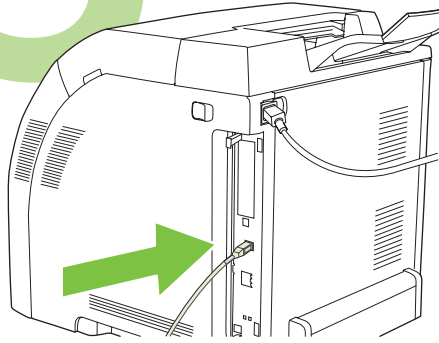


3) Дотримуйтеся вказівок на екрані. Коли з'явиться відповідна підказка, з'єднайте принтер і комп'ютер за допомогою кабелю USB.
Примітка HP не рекомендує використовувати USB-концентратори. Використовуйте кабель USB довжиною не більше 2 метрів.

4) Натисніть **Finish** (Завершити). Якщо з'явиться запит, перезавантажите комп'ютер. 5) Перейдіть до кроку 16 на стор. 34.

15

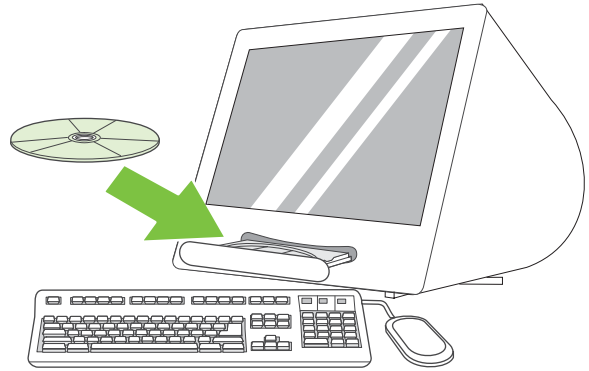
Macintosh



Під'єднання до комп'ютера Macintosh. 1) З'єднайте принтер і комп'ютер за допомогою кабелю USB.

Примітка HP не рекомендує використовувати USB-концентратори. Використовуйте кабель USB довжиною не більше 2 метрів.

Macintosh



2) Вставте компакт-диск у пристрій читання компакт-дисків. В OS 9.1 - 9.2.x перейдіть до варіанту A на стор. 32. В OS X перейдіть до варіанту B на стор. 33.

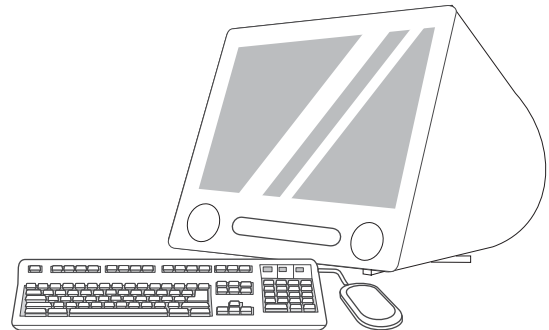
A

Macintosh

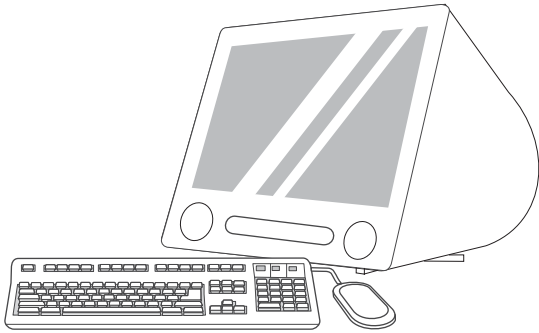


OS 9.1 - 9.2.x: 1) Запустіть програму встановлення. Виконайте встановлення за вибором користувача (Custom). 2) Виберіть всі варіанти, включно з **USB Components (Classic)** (Компоненти USB (Класичні)). 3) Якщо з'явиться запит, перезавантажте комп'ютер.

Macintosh



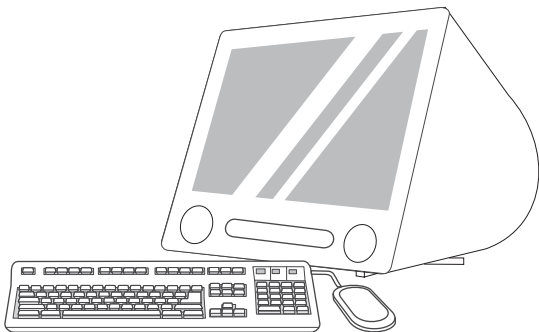
4) Запустіть програму Apple Desktop Printer Utility з папки HD/ Applications/Utilities. 5) Двічі клацніть **HP Printer (USB)**, а тоді **OK**. 6) Поруч з **USB Printer Selection** (Вибір принтера USB) клацніть **Change** (Змінити).



7) Виберіть принтер, потім натисніть кнопку **OK**. 8) Поруч із **Postscript® Printer Description (PPD) File** клацніть **Auto Setup** (Автоматичне налаштування), а тоді **Create** (Створити). 9) Збережіть налаштування принтера. 10) Виберіть принтер на робочому столі. 11) Виберіть меню **Printing** (Друк), а тоді **Set Default Printer** (Встановити принтер за замовчуванням). 12) Перейдіть до кроку 16 на стор. 34.

OS X: 1) Запустіть програму встановлення. Виконайте просте встановлення (Easy).

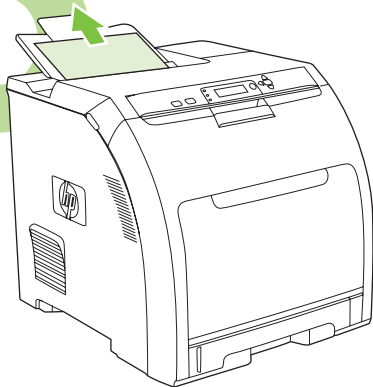
Примітка Якщо на одному комп'ютері встановлено OS X та OS 9.1 (Classic) - 9.2.x (Classic), програма встановлення відобразить параметри для встановлення в обох системах Classic та OS X.



2) В папці HD/Applications/Utilities/Print Center запустіть Print Center (Центр друку). 3) Якщо принтер з'явився в **Printer List** (Список принтерів), видаліть його. Натисніть кнопку **Add** (Додати). 4) На наступній сторінці відкрийте випадне меню і виберіть **USB**.

5) У випадному списку **Printer Model** (Модель принтера) виберіть **HP**. 6) В полі **Model Name** (Назва моделі) виберіть принтер і клацніть **Add** (Додати). 7) Перейдіть до кроку 16 на стор. 34.

16

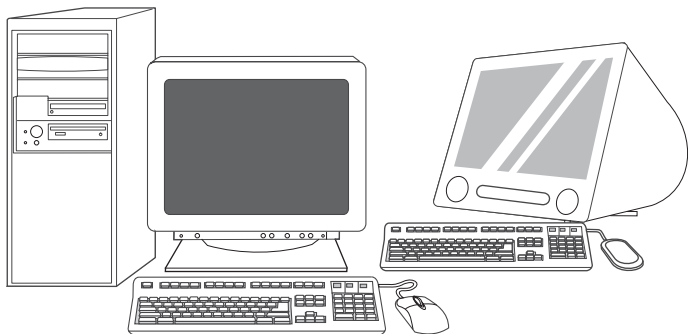


Перевірка правильності встановлення програмного забезпечення. Надрукуйте сторінку з будь-якої програми, щоб переконатися, що програмне забезпечення встановлено правильно.
Примітка Якщо встановлення пройшло невдало, перевстановіть програмне забезпечення.

17

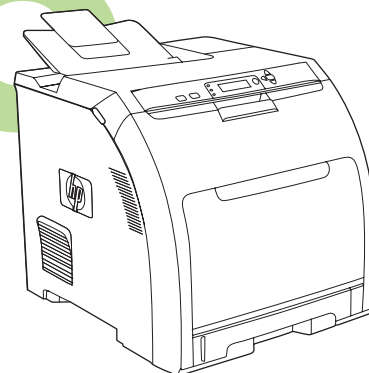


Вітаємо! Принтер готовий до використання. Посібник користувача знаходиться на компакт-диску та в комплекті програмного забезпечення HP Easy Printer Care Software.
Примітка Збережіть коробки та пакувальні матеріали на випадок потреби транспортування принтера.



Реєстрація принтера. Зареєструйте принтер на www.register.hp.com. Це найшвидший і найпростіший спосіб реєстрації, яка дає доступ до наступної інформації: оновлення послуг з технічної підтримки, розширені можливості обслуговування, ідеї та способи використання нового принтера HP та новини про найновіші технології.

18



Додаткові довідки щодо принтера шукайте на сайтах www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 та <http://instantsupport.hp.com>.

© 2008 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q5982-91041